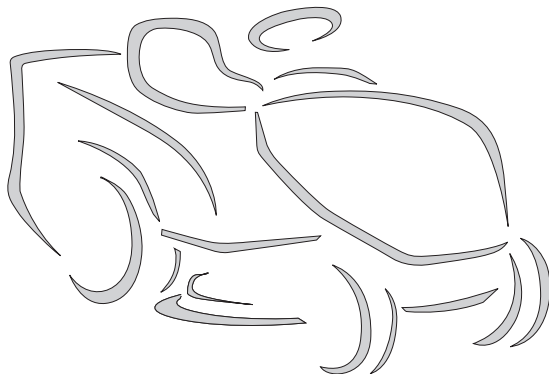


MPST 84 Li 48 V1 / V2
MPS 84 Li 48 V1 / V2
MPNS 84 Li 48 V1 / V2
MP 84 Li 48 V1 / V2
MPX 84 Li 48 V1

SDST 98 Li 48 V1 / V2
SDS 98 Li 48 V1 / V2
SDNS 98 Li 48 V1 / V2
SD 98 Li 48 V1 / V2
SDX 98 Li 48 V1



BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

MK Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NO Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

SR Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Åkräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUGSANVISNING

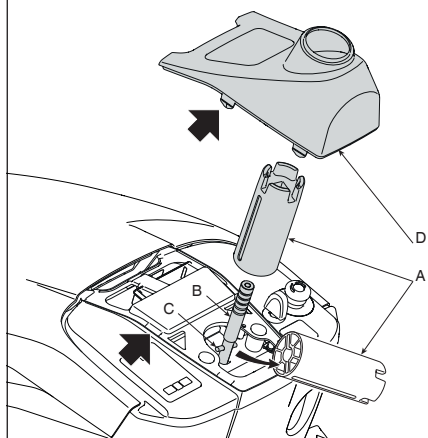
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

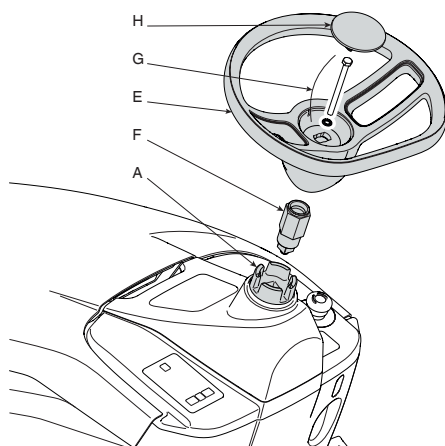
[illegible]

The top section contains two rows of safety icons. The first row includes: a general warning triangle, a prohibition of carrying passengers, a warning of falling objects, a prohibition of carrying loads on the back, a warning of a moving machine, and a prohibition of standing near the machine. The second row includes: a general warning triangle, a prohibition of carrying loads on the back, a warning of a moving machine, a prohibition of standing near the machine, a warning of a moving machine, and a prohibition of standing near the machine. Below these icons is a diagram of the vehicle, showing the steering wheel, seat, and rear wheel. A dashed line indicates the maximum rearward tilt of the seat, labeled 'max 10°'. A dotted line points from the seat area to the 'max 10°' label. Another dotted line points from the rear wheel area to a warning icon in the bottom right corner, which shows a warning triangle and a prohibition of standing near the machine.

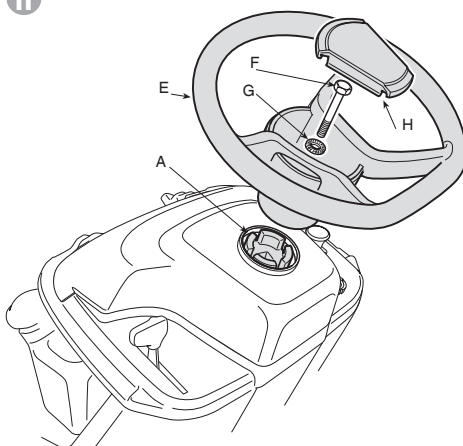
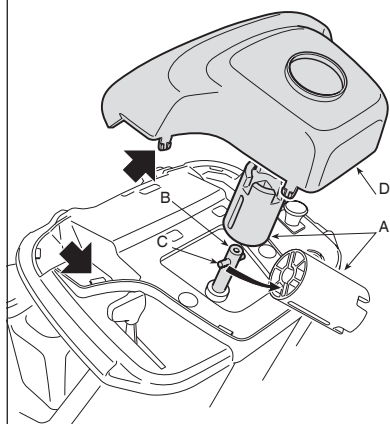
3



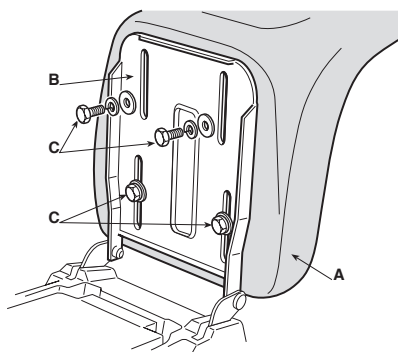
I



II

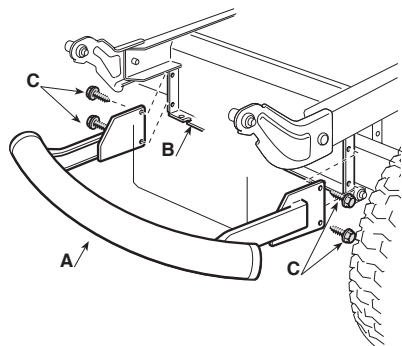


4

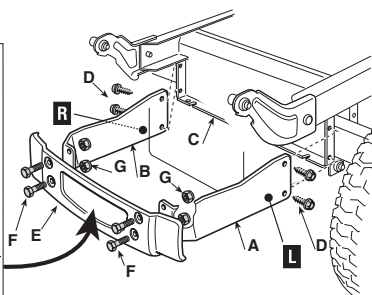
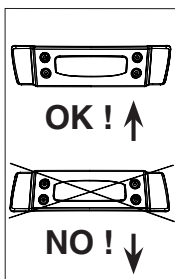


5

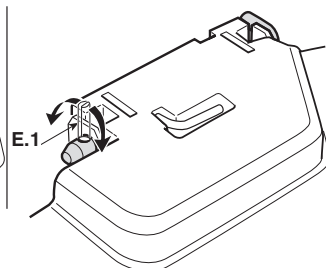
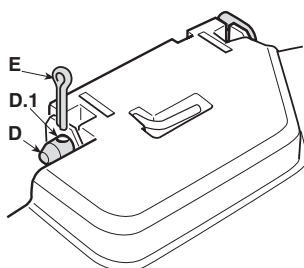
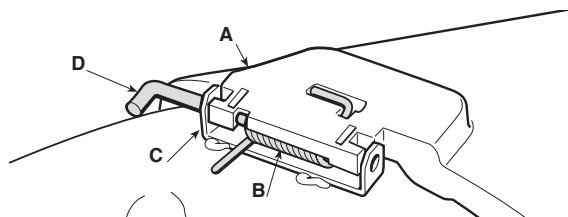
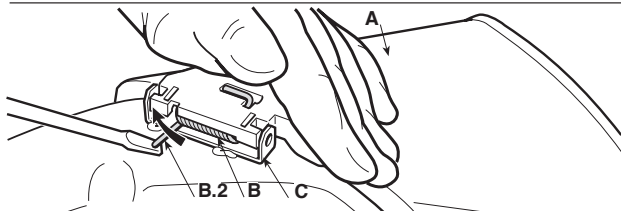
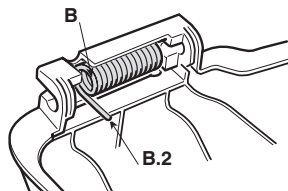
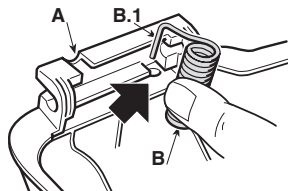
I



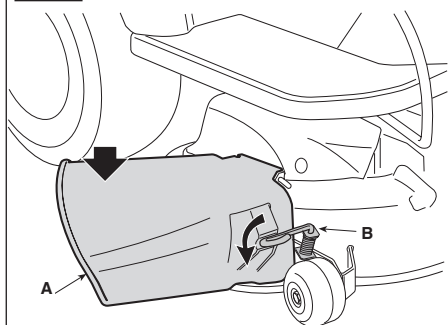
II



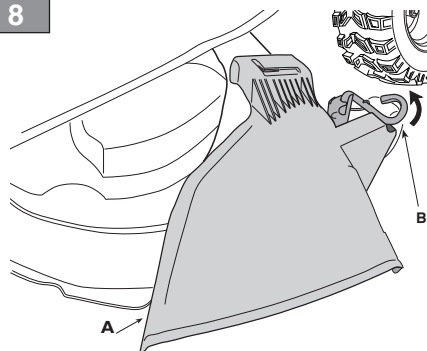
6



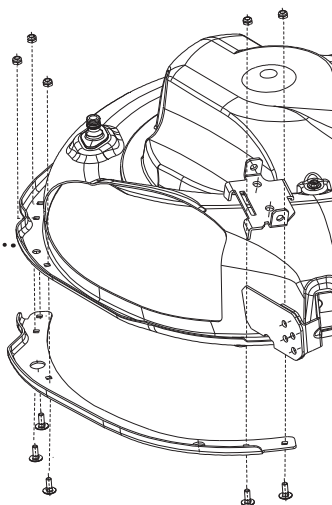
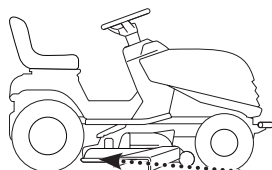
7

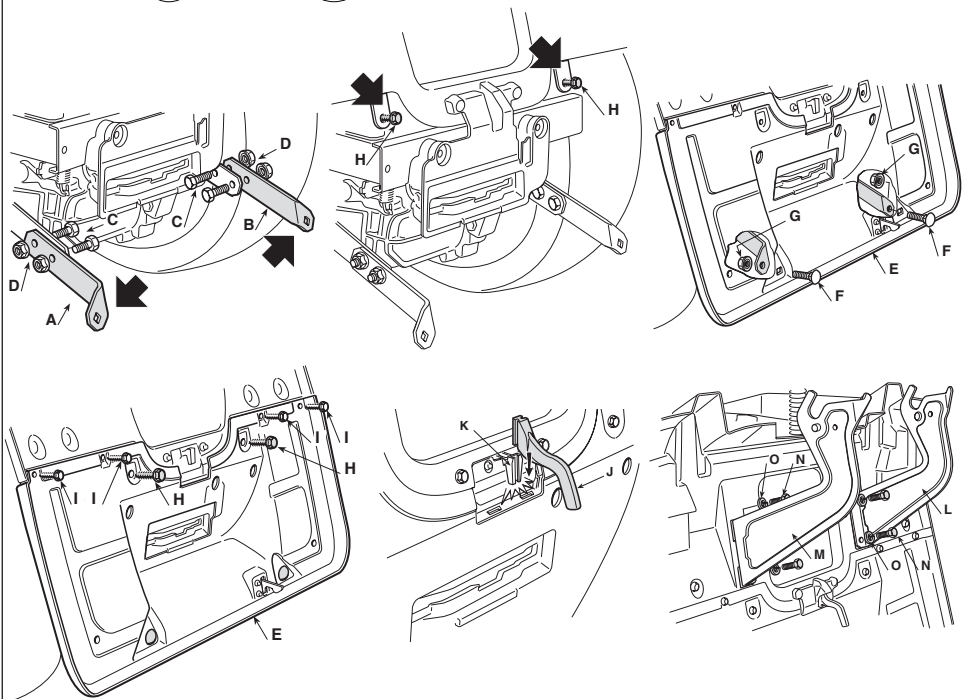
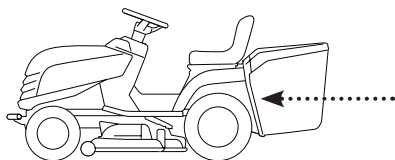


8

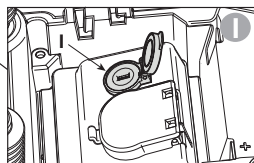
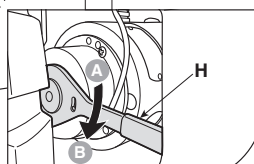
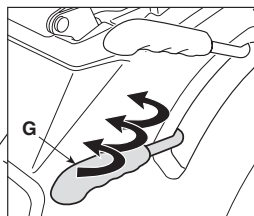
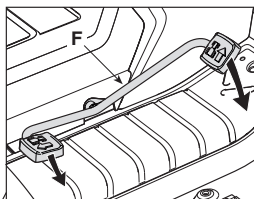
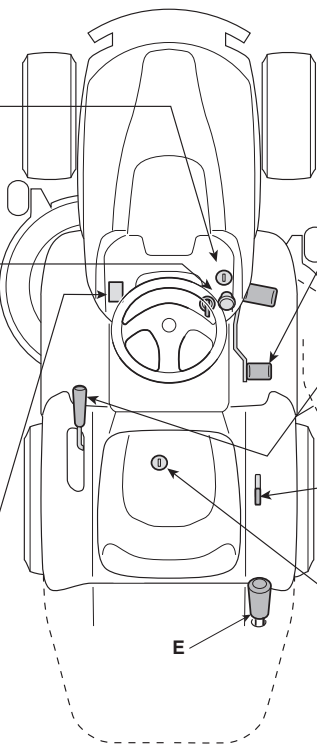
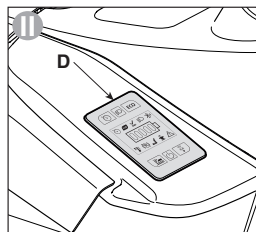
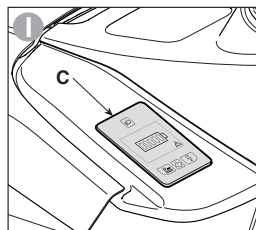
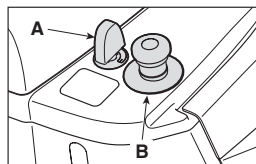
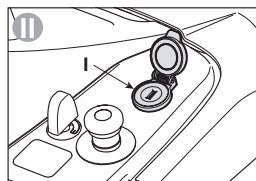


9



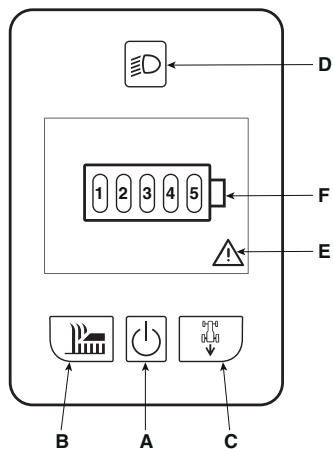


11

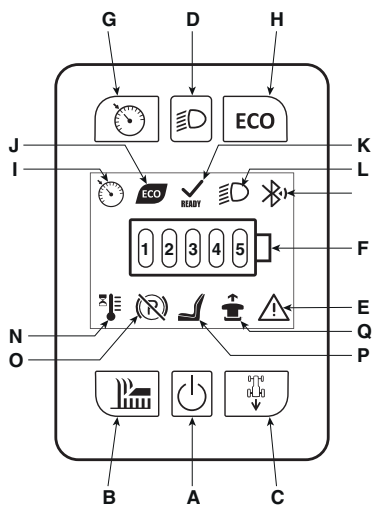


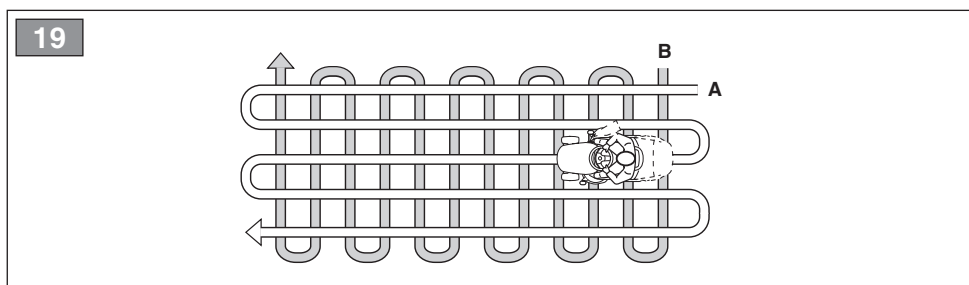
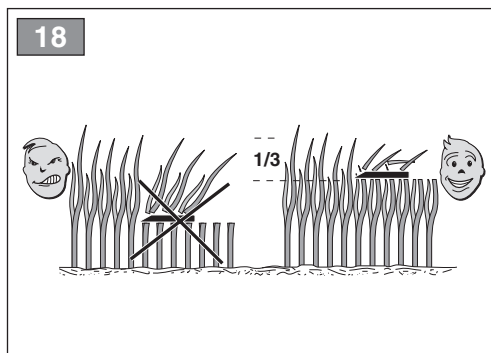
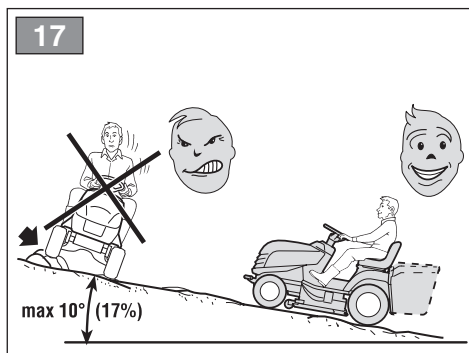
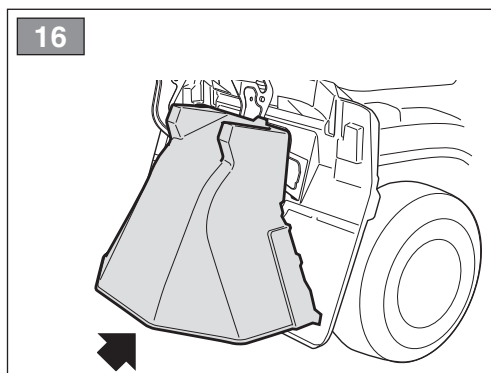
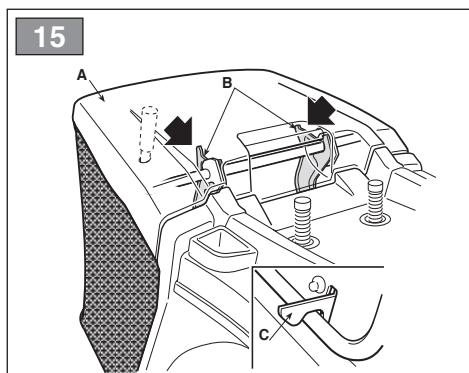
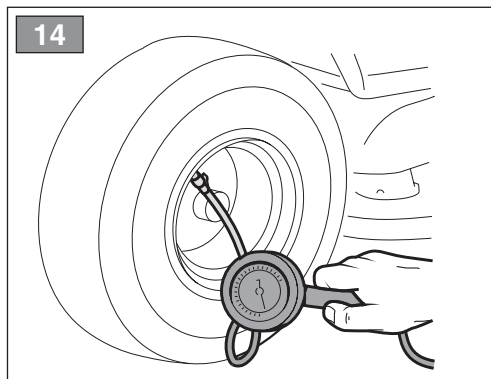
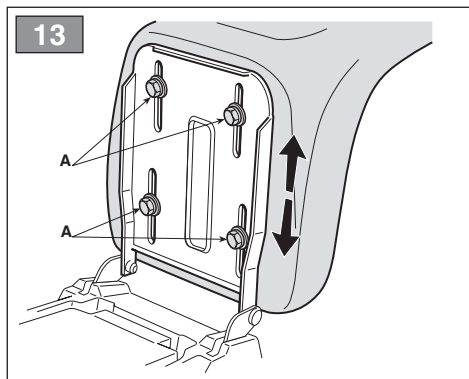
12

I

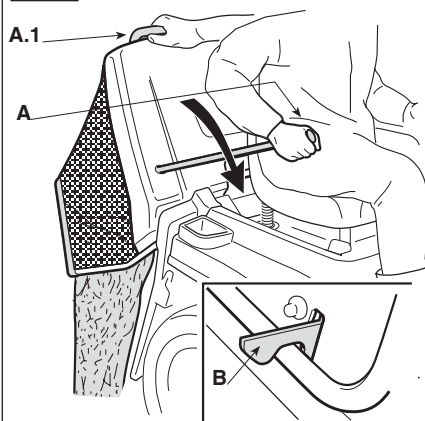


II

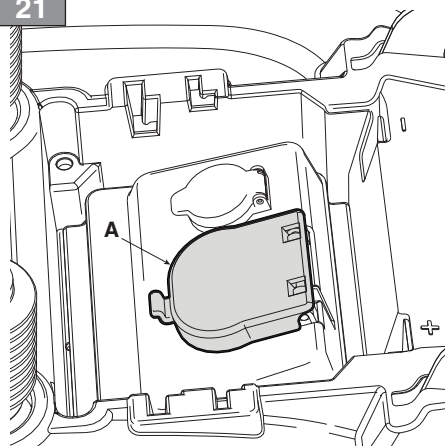




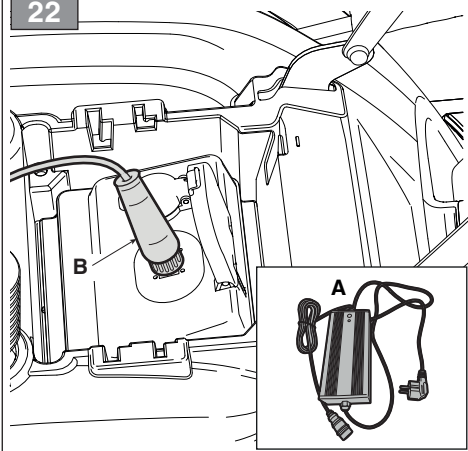
20



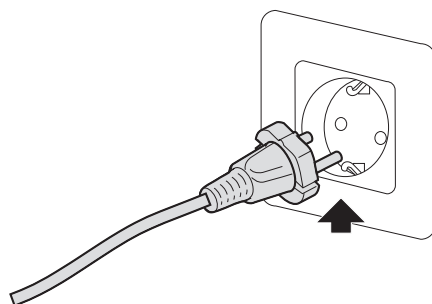
21



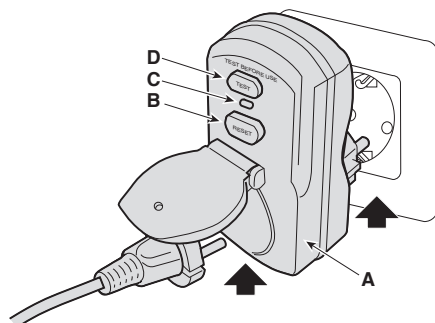
22



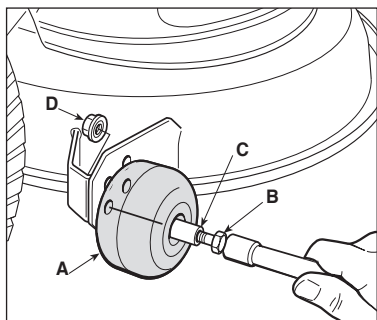
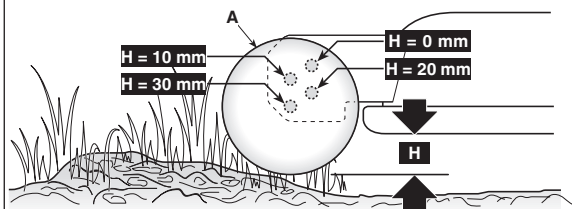
23



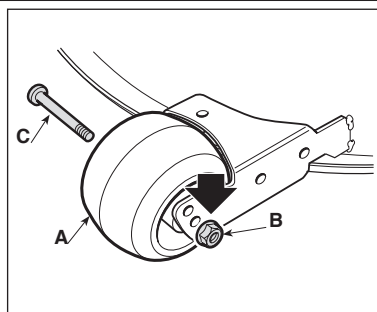
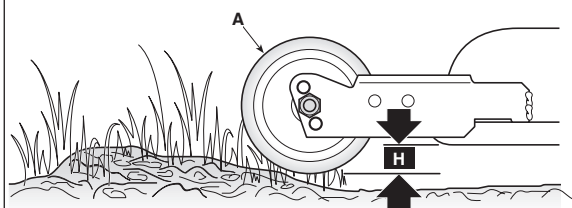
24



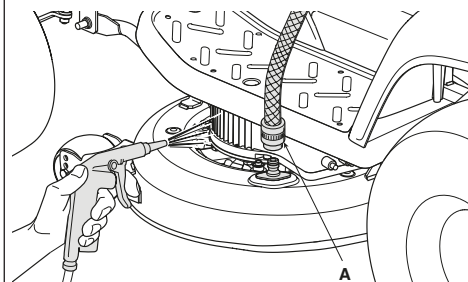
25



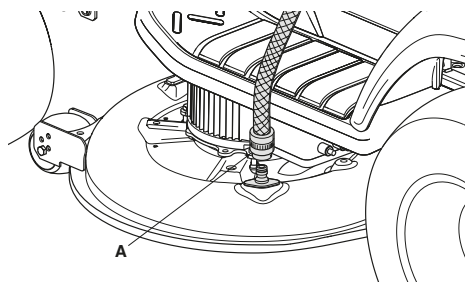
26



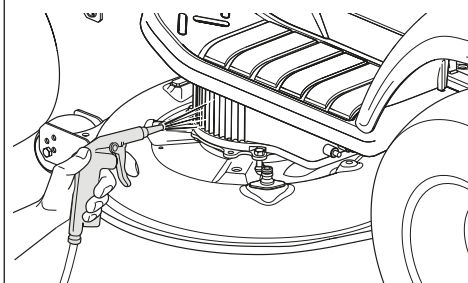
27



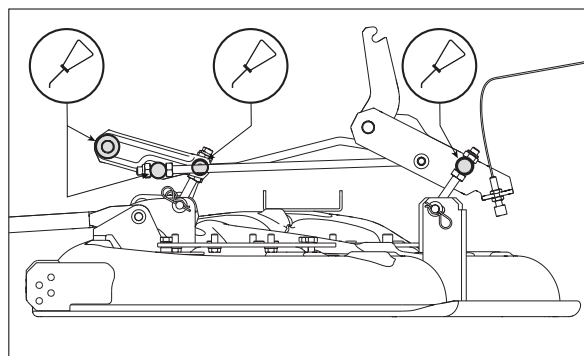
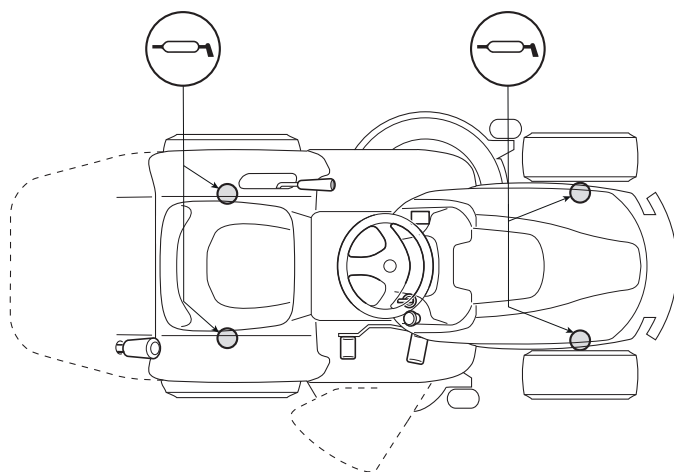
28



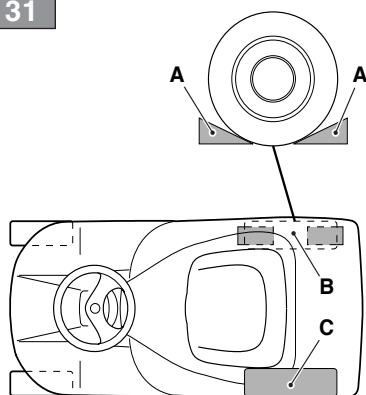
29



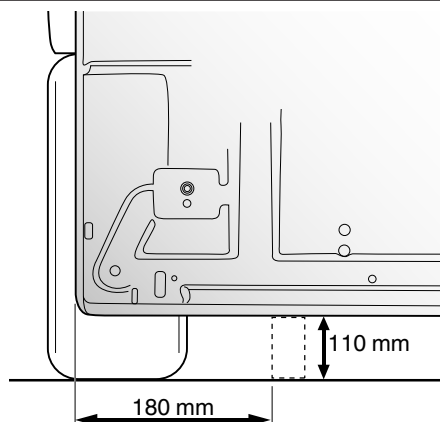
30



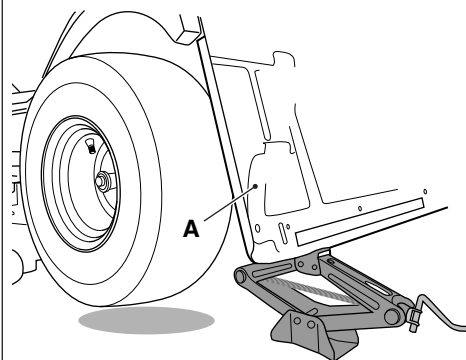
31



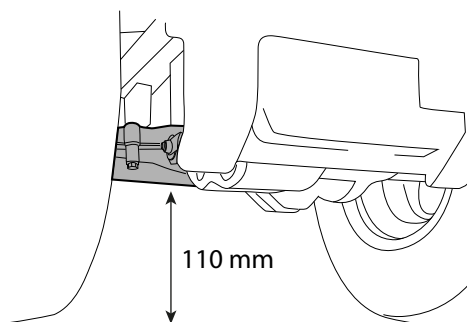
32



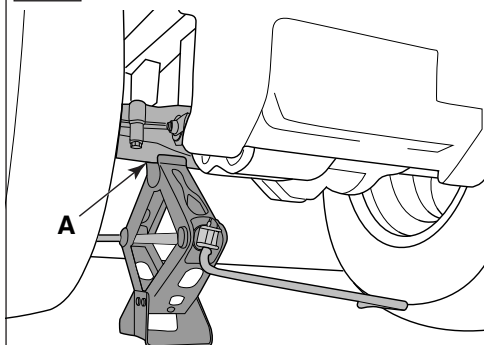
33



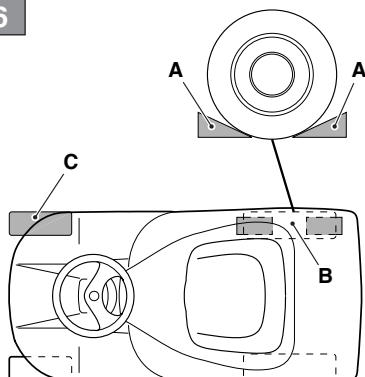
34



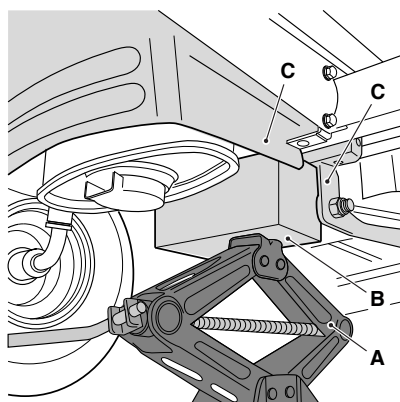
35



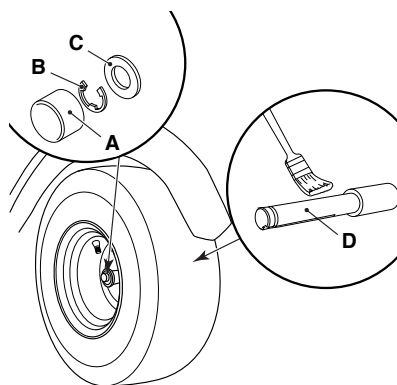
36



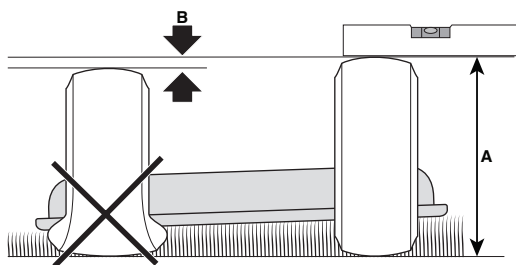
37



38

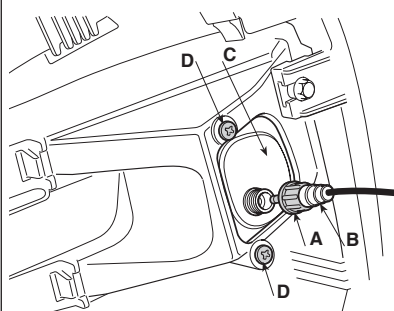


39



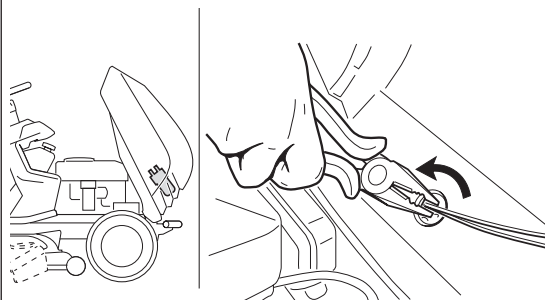
40

I

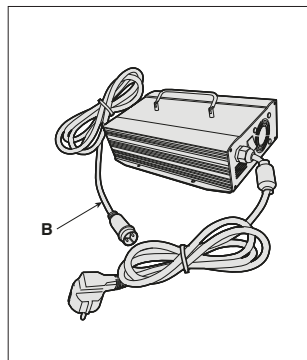
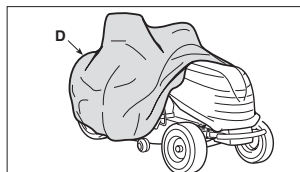
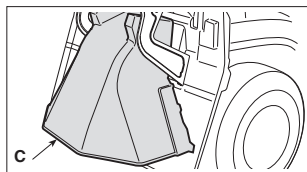
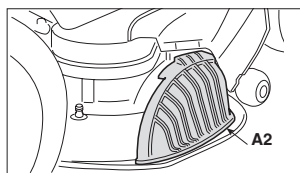
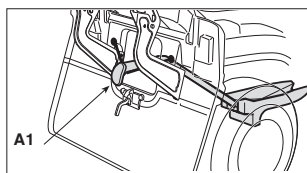


41

II



42



[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3000
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40
[7]	Carica batteria (182180179/0)	V	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60
		A	5	5
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60
		A	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	-	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	-	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	1,5	1,5
		bar	1,0	1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	198 ÷ 200	202,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	80
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	83	83
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2217 ÷ 2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	902
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0	82004358/0 - 82004359/0
			82004360/0 - 82004361/0	82004360/0 - 82004361/0

[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85,1	85,1
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,74	99,74
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,53	0,53
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3000
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40
[7]	Carica batteria (182180179/0)	V	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60
		A	5	5
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60
		A	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	-	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	-	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	1,5	1,5
		bar	1,0	1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	180	182,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	1647
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1198 (1051)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,4	84,4
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	2,0	2,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,10	99,10
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,72
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[42]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[42.A1] [42.A2]	Kit "mulching"	✓
[42.B]	Carica batteria	182180179/0 (5A) 182180180/0 (18A)
[42.C]	Telo di copertura	✓
[42.D]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение на захранване MAX [3] Напрежение на захранване NOMINAL [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя [5] Акумулатор [6] Капацитет на акумулатора [7] Зарядно устройство [8] Максимална продължителност на зареждането [9] Мощност на тяговия мотор [10] Мощност на мотора на ножа [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението [13] Предни гуми [14] Задни гуми [15] Налягане предно напompване [16] Налягане задно напompване [17] Маса (*) [18] Минимален радиус на неподрязана трева [19] Височина на косене [20] Ширина на косене [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход [23] Максимално допустим наклон [24] Размери [25] Дължина [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева) [27] Ширина [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване) [29] Височина [30] Код на инструмента за рязане [31] Ниво на звуково налягане [32] Несигурност на измерване [33] Измерено ниво на акустична мощност [34] Гарантирано ниво на акустична мощност [35] Ниво на вибрации в мястото за управление [36] Ниво на вибрации на волана [42] принадлежности по поръчка [42.A1, 42.A2] Набор за "mulching" [42.B] Зарядно устройство за поддържане [42.C] Покривен брезент [42.D] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP) [43] допълнителен контакт за usb аксесоари [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [43.B] Вид [43.C] Наименование и адрес на производителя * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8] Maksimalno trajanje napunjene baterije [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sječiva [11] Frekventijski pojas (frekventijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekventijska snaga koja se prenosi u frekventijskom pojasu (frekventijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (*) [18] Minimalan radijus nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [29] Vjsina [30] Sifra rezne glave [31] Razina zvučnog pritiska [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Razina vibracija na mjestu vozača [36] Razina vibracija na volanu [42] Dodatna oprema na zahtjev [42.A1, 42.A2] Komplet za malčiranje [42.B] Punjač akumulatora za održavanje [42.C] Pokrovná cerada [42.D] Komplet štitnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP) [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine
--	--

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Maximální rychlost činnosti motoru [5] Akumulátor [5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [6] Kapacita akumulátoru [7] Nabíječka akumulátoru [8] Maximální výdrž nabití [9] Výkon motoru pohonu [10] Výkon motoru nožů [11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje [12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno [13] Přední pneumatiky [14] Zadní pneumatiky [15] Tlak huštění předních pneumatik [16] Tlak huštění zadních pneumatik [17] Hmotnost (*) [18] Minimální poloměr neposečené trávy [19] Výška sekání [20] Šířka sekání [21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [23] Maximální povolené naklonění [24] Rozměry [25] Délka [26] Délka s košem (Délka bez koše) [27] Šířka [28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu) [29] Výška [30] Kód sekacího zařízení [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepřesnost měření [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrací na místě řidiče [36] Úroveň vibrací na volantu [42] Přislušenství na požádání [42.A1, 42.A2] Sada pro mulčování [42.B] Udržovací nabíječka akumulátoru [42.C] Krycí plachta [42.D] Sada ochranného krytu zadního výhozu (jen pro modely řady MP) [43] POMOCNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ [43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Název a adresa Výrobce * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Motorens maks. driftshastighed [5] Batteri [5a] Litiumion (Li-on) [6] Batterikapacitet [7] Batterioplader [8] Maksimal varighed af opladning [9] Træk motoreffekt [10] Klingemotoreffekt [11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på [12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på. [13] Forhjulsdæk [14] Baghjulsdæk [15] Pumpe tryk for fordæk [16] Pumpe tryk for bagdæk [17] Vægt (*) [18] Minimumsradius af ikke klippet græs [19] Klippehøjde [20] Klippebredde [21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [22] Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear [23] Maksimal tilladt hældning [24] Mål [25] Længde [26] Længde med opsamlingspose (længde uden pose) [27] Bredde [28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret) [29] Højde [30] Skæreeanordningens varenr. [31] Lydtryksniveau [32] Måleusikkerhed [33] Målt lydeffektniveau [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationsniveau på førersædet [36] Vibrationsniveau ved rattet [42] Ekstraudstyr [42.A1, 42.A2] Sæt til "Multiclip" [42.B] Udligningsbatterilader [42.C] Presenning [42.D] Sæt til beskyttelse på bagudkast (bare for MP serie modeller) [43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR [43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [43.B] Type [43.C] Fabrikantens navn og adresse * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.
---	--

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [5] Batterie [5a] Lithiumion (Li-on) [6] Batteriekapazität [7] Batterieladegerät [8] Maximale Dauer der Ladung [9] Antriebsmotor-Leistung [10] Messermotor-Leistung [11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet [12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet [13] Reifen Vorderräder [14] Reifen Hinterräder [15] Reifendruck vorne [16] Reifendruck hinten [17] Gewicht (*) [18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [19] Schnitthöhe [20] Schnittbreite [21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [23] Max. zulässige Neigung [24] Abmessungen [25] Länge [26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [27] Breite [28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor) [29] Höhe [30] Code Schneidwerkzeug [31] Schalldruckpegel [32] Messungenauigkeit [33] Gemessener Schalleistungspegel [34] Garantierter Schalleistungspegel [35] Vibrationspegel am Fahrersitz [36] Vibrationspegel am Lenkrad [42] Sonderzubehör [42.A1, 42.A2] "Mulching"-kit [42.B] Batterieladegerät [42.C] Abdeckung [42.D] Kit hinterer auswurfschutz (nur für MP-Series) [43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE [43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [43.B] Typ [43.C] Name und Anschrift des Herstellers * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα Μπαταρία [5] Χωρητικότητα μπαταρίας [6] Φορτιστής Μπαταρίας [8] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης [9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς [10] Ισχύς κινητήρα δίσκων [11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού [12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός. [13] Εμπρόσθια ελαστικά [14] Πίσω ελαστικά [15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών [16] Πίεση πίσω ελαστικών [17] Βάρος (*) [18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [19] Ύψος κοπής [20] Πλάτος κοπής [21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός [22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν [23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία [24] Διαστάσεις [25] Μήκος [26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο) [27] Πλάτος [28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [29] Ύψος [30] Κωδικός συστήματος κοπής [31] Στάθμη ακουστικής πίεσης [32] Αβεβαιότητα μέτρησης [33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού [36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι [42] αιτούμενα παρελκόμενα [42.A1, 42.A2] Σετ "mulching" [42.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας [42.C] Κάλυμμα προστασίας [42.D] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP) [43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ USB [43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [43.B] Τύπος [43.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος
---	--

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Max. motor operating speed [5] Battery [5a] With Lithium ions (Li-on) [6] Battery capacity [7] Battery charger [8] Maximum charge duration [9] Traction motor power [10] Blade motor power [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates [13] Front tyres [14] Rear tyres [15] Front tyre pressure [16] Rear tyre pressure [17] Mass (*) [18] Minimum radius of uncut grass [19] Cutting height [20] Cutting width [21] Forward travel speed (indicative) [22] Reverse travel speed (indicative) [23] Maximum admissible tilt [24] Dimensions [25] Length [26] Length with grass catcher (length without grass catcher) [27] Width [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [29] Height [30] Cutting means code [31] Sound pressure level [32] Measurement uncertainty [33] Measured sound power level [34] Guaranteed sound power level [35] Operator position vibration level [36] Steering wheel vibration level [42] Accessories available on request [42.A1, 42.A2] "Mulching" kit [42.B] Maintenance battery charger [42.C] Cloth cover [42.D] Rear discharge guard kit (only for MP series) [43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES [43.A] Charging voltage and current (Output USB) [43.B] Type [43.C] Name and address of Manufacturer * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor [5] Batería [5a] De iones de litio (Li-on) [6] Capacidad de la batería [7] Cargador de batería [8] Máxima duración de la carga [9] Potencia del motor de tracción [10] Potencia del motor de cuchillas [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [13] Neumáticos anteriores [14] Neumáticos posteriores [15] Presión neumático anterior [16] Presión neumático posterior [17] Masa (*) [18] Radio mínimo de hierba no cortada [19] Altura de corte [20] Anchura de corte [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [23] Inclinação máxima permitida [24] Dimensiones [25] Longitud [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [27] Anchura [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nivel de presión acústica [32] Incertidumbre de medida [33] Nivel de potencia acústica medido [34] Nivel de potencia acústica garantizado [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [36] Nivel de vibraciones al volante [42] Accesorios bajo pedido [42.A1, 42.A2] Kit para "mulching" [42.B] Cargador de batería de mantenimiento [42.C] Lona de cubierta [42.D] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (sólo para la serie MP) [43] Toma auxiliar para accesorios usb [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [43.B] Tipo [43.C] Nombre y dirección del Fabricante * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.
--	---

[1] **ET - TEHNILISED ANDMED**

- [2] Toite pingeline MAX
[3] Toite pingeline NOMINAL
[4] Mootori töötamise maks. kiirus
[5] Aku
[5a] Liitumioon (Li-ion)
[6] Aku võimsus
[7] Akulaadaja
[8] Maksimulaengu kestus
[9] Veomootori võimsus
[10] Sahamootori võimsus
[11] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab
[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.
[13] Eesmised rehvid
[14] Tagumised rehvid
[15] Pumpamise rõhk ees
[16] Pumpamise rõhk taga
[17] Mass (*)
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
[19] Lõikekõrgus
[20] Lõikelaius
[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul
[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul
[23] Suurim lubatud kalle
[24] Mõõtmised
[25] Pikkus
[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)
[27] Laius
[28] Laius koos külväljaviske deflektoriga (Laius ilma külväljaviske deflektorita)
[29] Kõrgus
[30] Lõikeseadme kood
[31] Helirõhu tase
[32] Mõõtemääramatus
[33] Mõõdetud müravõimsuse tase
[34] Garanteeritud müravõimsuse tase
[35] Vibratsioonitase juhiistmel
[36] Vibratsioonide tase roolis
[42] Tellimisel lisatarvikud
[42.A1, 42.A2] „Multisim“ komplekt
[42.B] Hooldus akulaadaja
[42.C] Katteriie
[42.D] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)
[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa
[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)
[43.B] tüüp
[43.C] Tootja nimi ja aadress.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

[1] **FI - TEKNISET TIEDOT**

- [2] Syöttöjännite MAX
[3] Syöttöjännite NOMINAL
[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus
[5] Akku
[5a] Litium-ioni (Li-on)
[6] Akun kapasiteetti
[7] Akkulaturi
[8] Latauksen maksimikesto
[9] Ajomootorin teho
[10] Terämootorin teho
[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii
[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radio-
taajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.
[13] Eturenkaat
[14] Takarenkaat
[15] Eturenkaiden täyttöpaine
[16] Takarenkaiden täyttöpaine
[17] Massa (*)
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
[19] Leikkuukorkeus
[20] Leikkuuleveys
[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), ete-
nypäin mentäessä
[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peru-
tettaessa
[23] Suurin sallittu kaltevuus
[24] Mitat
[25] Pituus
[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)
[27] Leveys
[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Le-
veys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)
[29] Korkeus
[30] Leikkuuvälineen koodi
[31] Akustisen paineen taso
[32] Mittauksen epävarmuus
[33] Mitattu äänitehotaso
[34] Taattu äänitehotaso
[35] Tärinätaso kuljettajan paikalla
[36] Tärinätaso ohjauspyörässä
[42] Tilattavat lisävarusteet
[42.A1, 42.A2] Silppuamisvarusteet
[42.B] Ylläpitoakkulaturi
[42.C] Suojakangas
[42.D] Takatyhjennyksen suojussarja (pelkästään
MP series)
[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille
[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)
[43.B] Tyyppi
[43.C] Valmistajan nimi ja osoite

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- [2] Tension d'alimentation MAX
- [3] Tension d'alimentation* NOMINAL
- [4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur
- [5] Batterie
- [5a] Lithium-ions (Li-on)
- [6] Capacité de la batterie
- [7] Chargeur de batterie
- [8] Durée maximale de la charge
- [9] Puissance du moteur de traction
- [10] Puissance du moteur des lames
- [11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique
- [12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.
- [13] Pneus avant
- [14] Pneus arrière
- [15] Pression de gonflage avant
- [16] Pression de gonflage arrière
- [17] Masse (*)
- [18] Rayon minimal de l'herbe non taillée
- [19] Hauteur de coupe
- [20] Largeur de coupe
- [21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant
- [22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière
- [23] Pente maximale admise
- [24] Dimensions
- [25] Longueur
- [26] Longueur avec sac (longueur sans sac)
- [27] Largeur
- [28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)
- [29] Hauteur
- [30] Code organe de coupe
- [31] Niveau de pression acoustique
- [32] Incertitude de mesure
- [33] Niveau de puissance acoustique mesuré
- [34] Niveau de puissance acoustique garanti
- [35] Niveau de vibration au poste de conduite
- [36] Niveau de vibration au volant
- [42] Accessoires sur demande
- [42.A1, 42.A2] Kit pour "mulching"
- [42.B] Chargeur de batterie
- [42.C] Housse de protection
- [42.D] Kit protecteur d'éjection arrière (seulement pour la série MP)
- [43] Prise auxiliaire pour accessoires usb
- [43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Nom et adresse du Fabricant

* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.

[1] HR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
- [3] Napon napajanja NOMINAL
- [4] Maks. brzina rada motora
- [5] Baterija
- [5a] Litij-ionska baterija (Li-on)
- [6] Kapacitet baterije
- [7] Punjač baterija
- [8] Maksimalno trajanje punjenja
- [9] Snaga pogonskog motora
- [10] Snaga motora noževa
- [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;
- [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.
- [13] Prednje gume
- [14] Stražnje gume
- [15] Tlak zraka u prednjim gumama
- [16] Tlak zraka u stražnjim gumama
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalni promjer nepokošene trave
- [19] Visina košnje
- [20] Širina košnje
- [21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed
- [22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad
- [23] Maksimalni dozvoljen nagib
- [24] Dimenzije
- [25] Dužina
- [26] Dužina s košarom (dužina bez košare)
- [27] Širina
- [28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)
- [29] Visina
- [30] Šifra noža
- [31] Razina zvučnog tlaka
- [32] Mjerna nesigurnost
- [33] Izmjerena razina zvučne snage
- [34] Zajamčena razina zvučne snage
- [35] Razina vibracija na vozačkom mjestu
- [36] Razina vibracija na upravljaču
- [42] Dodatni pribor na upit
- [42.A1, 42.A2] Komplet za "malčiranje"
- [42.B] Punjač baterija za održavanje
- [42.C] Zaštitna cerada
- [42.D] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (*samo za MP serije*)
- [43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB
- [43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] A motor max. üzemi sebessége [5] Akkumulátor [5a] Litium ion (Li-on) [6] Az akkumulátor kapacitása [7] Akkumulátortöltő [8] A töltés maximális időtartama [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik [12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel. [13] Elülső gumiabroncsok [14] Hátsó gumiabroncsok [15] Elülső abroncsok légnyomása [16] Hátsó abroncsok légnyomása [17] Tömeg (*) [18] Nem levágott fű minimális sugaral [19] Nyírási magasság [20] Munkaszélesség [21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátra-menetben [23] Megengedett legnagyobb dőlés [24] Méretek [25] Hosszúság [26] Hosszúság szákkal (hosszúság zsák nélkül) [27] Szélesség [28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül) [29] Magasság [30] Vágóegység kódszáma [31] Hangnyomásszint [32] Mérési bizonytalanság [33] Mért zajteljesítmény szint. [34] Garantált zajteljesítmény szint [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [36] A kormánynál mért vibrációs szint [42] Rendelhető tartozékok [42.A1, 42.A2] "Mulcsozó készlet" [42.B] Fenntartó akkumulátortöltő [42.C] Takaró ponyva [42.D] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat) [43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ [43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [43.B] típusa [43.C] A gyártó neve és címe * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Maksimalus variklio veikimo greitis [5] Akumuliatorius [5a] Ličio jonų (Li-on) [6] Akumuliatoriaus talpa [7] Akumuliatoriaus įkroviklis [8] Didžiausia įkrovimo trukmė [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [13] Priekinės padangos [14] Užpakalinės padangos [15] Priekinių padangų oro slėgis [16] Užpakalinių padangų oro slėgis [17] Svoris (*) [18] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys [19] Pjovimo aukštis [20] Pjovimo plotis [21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [23] Maksimalus leistinas pokrypis [24] Matmenys [25] Ilgis [26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [27] Plotis [26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus) [28] Aukštis [29] Pjovimo įtaiso kodas [30] Garso slėgio lygis [31] Matavimo paklaida [32] Išmatuotas garso galios lygis [33] Garantuotas garso galios lygis [35] Vibracijų lygis, sėdynė [36] Vibracijų lygis, vairas [42] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [42.A1, 42.A2] Rinkinys mulčiamui [42.B] Akumuliatoriaus palaikymo [42.C] Apdangalas [42.D] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (tikai MP sėrija) [43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS [43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [43.B] tipas [43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje
--	--

[1] **LV - TEHNISKIE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX
- [3] Barošanas spriegums NOMINAL
- [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums
- [5] Akumulators
- [5a] Litija jons (Li-on)
- [6] Akumulatora jauda
- [7] Akumulatoru lādētājs
- [8] Uzlādes maksimālais ilgums
- [9] Vilces motora jauda
- [10] Asmeņu motora jauda
- [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas
- [12] Frekvenču joslās, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.
- [13] Priekšējās riepas
- [14] Aizmugurējās riepas
- [15] Priekšējo riepu spiediens
- [16] Aizmugurējo riepu spiediens
- [17] Masa (*)
- [18] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss
- [19] Pļaušanas augstums
- [20] Pļaušanas platums
- [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu
- [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas
- [23] Maksimālais pieļaujamais slīpums
- [24] Izmēri
- [25] Garums
- [26] Garums ar maisu (garums bez maisa)
- [27] Platums
- [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)
- [29] Augstums
- [30] Griezējierīces kods
- [31] Skaņas spiediena līmenis
- [32] Mērijumu kļūda
- [33] Izmēritais skaņas intensitātes līmenis
- [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis
- [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā
- [36] Stūres vibrāciju līmenis

- [42] Piederumi pēc pieprasījuma
- [42.A1, 42.A2] Mulčēšanas komplekts
- [42.B] Akumulatoru atbalsta lādētājs
- [42.C] Pārvalks
- [42.D] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP serijos)

- [43] Papildu ligzda usb piederumiem
- [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva
- [43.B] tips
- [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese

* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**

- [2] Волтажа на напојување MAX
- [3] Волтажа на напојување NOMINAL
- [4] Максимална брзина при работа на моторот
- [5] Батерија
- [6] Капацитет на батерија
- [7] Полнач за батерија
- [8] Максимално траење на полнењето
- [9] Моќност на моторот за влеча
- [10] Моќност на моторот за сечило
- [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема
- [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.
- [13] Предни пневматици
- [14] Задни пневматици
- [15] Притисок за полнење напред
- [16] Притисок за полнење назад
- [17] Тежина (*)
- [18] Минимален радиус на некосена трева
- [19] Висина на косење
- [20] Ширина на косење
- [21] Брзина на движење (индикативна), нанапред
- [22] Брзина на движење (индикативно), наназад
- [23] Најголема вредност на наведнување
- [24] Димензии
- [25] Должина
- [26] Должина со вреќата (должина без вреќата)
- [27] Ширина
- [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)
- [29] Висина
- [30] Код на уредот со сечивото
- [31] Ниво на акустичен притисок
- [32] Отстапување од мерењата
- [33] Измерено ниво на акустична моќност
- [34] Гарантирано ниво на акустична моќност
- [35] Ниво на вибрации на местото за управување
- [36] Ниво на вибрации на воланот
- [42] додатоци достапни на барање
- [42.A1, 42.A2] Комплет за „мелење
- [42.B] Полнач за акумulatorот со издржливост
- [42.C] Платно за покривање
- [42.D] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)

[43] **ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB**

- [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)
- [43.B] Тип
- [43.C] Име и адреса на производителот

* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

[1] **NL - TECHNISCHE GEGEVENS**

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8] Maximum duur lading
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaihoogte
- [20] Maai breedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [42] Optionele accessoires
- [42.A1, 42.A2] Kit voor "mulching"
- [42.B] Batterij-oplader voor behoud
- [42.C] Afdekzeil
- [42.D] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)

[43] **AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES**

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

[1] **NO - TEKNISCHE DATA**

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8] Maksimal varighet for ladingen
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioustyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (*)
- [18] Minste radius til ikke klippet gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [42] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [42.A1, 42.A2] Mulching-sett
- [42.B] Batterilader
- [42.C] Presenning
- [42.D] Sett med vern for utkast bak (MP-series)

- [43] Ekstra uttak for usb tilbehør
- [43.A] Ladepening og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Maks. prędkość obrotowa silnika [5] Akumulator [5a] jonowo-litowy (Li-on) [6] Pojemność akumulatora [7] Ładowarka akumulatora [8] Maksymalny czas ładowania [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe; [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe [13] Koła przednie [14] Koła tylne [15] Ciśnienie powietrza kół przednich [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych [17] Masa (*) [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy [19] Wysokość koszenia [20] Szerokość koszenia [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie [24] Wymiary [25] Długość [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [27] Szerokość [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego) [29] Wysokość [30] Kod agregatu tnącego [31] Poziom ciśnienia akustycznego [32] Błąd pomiaru [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [36] Poziom drgań na kierownicy [42] Akcesoria dostępne na zamówienie [42.A1, 42.A2] Zestaw mulczujący [42.B] Ładowarka akumulatora [42.C] Pokrowiec [42.D] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP) [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [43.B] Typ [43.C] Nazwa i adres producenta * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máx. de funcionamento motor [5] Bateria [5a] de íons de Lítio (Li-on) [6] Capacidade da bateria [7] Carregador de bateria [8] Máxima duração da carga [9] Potência do motor de tração [10] Potência do motor das lâminas [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona. [13] Pneus dianteiros [14] Pneus traseiros [15] Pressão dos pneus dianteiros [16] Pressão dos pneus traseiros [17] Massa (*) [18] Raio mínimo da relva não cortada [19] Altura de corte [20] Largura de corte [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [23] Inclinação máxima autorizada [24] Dimensões [25] Comprimento [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco) [27] Largura [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nível de pressão acústica [32] Incerteza de medição [33] Nível de potência acústica medido [34] Nível de potência acústica garantido [35] Nível de vibrações no local de condução [36] Nível de vibrações no volante [42] Acessórios a pedido [42.A1, 42.A2] Kit para "mulching" [42.B] Carregador de baterias de manutenção [42.C] Lona de cobertura [42.D] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP) [43] tomada auxiliar para acessórios usb [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [43.B] Tipo [43.C] Nome e endereço do Fabricante * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.
--	--

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza max. de funcționare a motorului [5] Baterie [6] Capacitatea bateriei [7] Încărcător de baterie [8] Durata maximă a încărcării [9] Puterea motorului de tracțiune [10] Puterea motorului lamelor [11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio [12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio. [13] Pneuri față [14] Pneuri spate [15] Presiune roți față [16] Presiune roți spate [17] Masă (*) [18] Raza minimă de iarbă netăiată [19] Înălțime de tăiere [20] Lățime de tăiere [21] Viteza de deplasare la mersul înainte [22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele [23] Înclinația maximă admisă [24] Dimensiuni [25] Lungime [26] Lungime cu sac (lungime fără sac) [27] Lățime [28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală) [29] Înălțime [30] Codul dispozitivului de tăiere [31] Nivel de presiune acustică [32] Nesiguranță în măsurare [33] Nivel de putere acustică măsurat [34] Nivel de putere acustică garantat [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului [36] Nivel de vibrații la volan [42] Accesorii la cerere [42.A1, 42.A2] Kit pentru „mulching” [42.B] Încărcător de baterie de întreținere [42.C] Prelată pentru acoperire [42.D] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP) [43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB [43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [43.B] Tipul [43.C] Numele și adresa fabricantului * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Макс. число оборотов двигателя [5] Аккумулятор [5a] Литий-ионный (Li-on) [6] Емкость аккумулятора [7] Зарядное устройство [8] Максимальная продолжительность зарядки [9] Мощность двигателя сцепления [10] Мощность двигателя резцов [11] Полосы рабочих частот радиооборудования [12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования [13] Передние шины [14] Задние шины [15] Давление в передних шинах [16] Давление в задних шинах [17] Масса (*) [18] Минимальный радиус нескошенной травы [19] Высота скашиваемой травы [20] Ширина скашивания [21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [23] Допустимый максимальный наклон [24] Габариты [25] Длина [26] Длина с контейнером (длина без контейнера) [27] Ширина [28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса) [29] Высота [30] Код режущего приспособления [31] Уровень звукового давления [32] Погрешность измерения [33] Измеренный уровень звуковой мощности [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Уровень вибрации на месте водителя [36] Уровень вибрации на руле [42] принадлежности – навесные орудия по заказу [42.A1, 42.A2] Комплект для мульчирования [42.B] поддерживающее зарядное устройство [42.C] Защитный чехол [42.D] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP) [43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb [43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [43.B] Тип [43.C] Наименование и адрес изготовителя * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины
---	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora [5] Akumulátor [6] Kapacita akumulátora [7] Nabíjačka akumulátora [8] Maximálne trvanie nabíjania [9] Výkon trakčného motora [10] Výkon motora nožov [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje. [13] Predné pneumatiky [14] Zadné pneumatiky [15] Tlak hustenia predných pneumatík [16] Tlak hustenia zadných pneumatík [17] Hmotnosť (*) [18] Minimálny akčný rádius otáčania [19] Výška kosenia [20] Šírka orezávania [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode [23] Maximálny povolený náklon [24] Rozmery [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Šírka [28] Šírka vychýľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychýľovača bočného vyhadzovania) [29] Výška [30] Kód kosiaceho zariadenia [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepresnosť merania [33] Úroveň nameraného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [36] Úroveň vibrácií na volante [42] Prídavné zariadenia na požiadanie [42.A1, 42.A2] Súprava pre mulčovanie [42.B] Udržiavacía nabíjačka akumulátora [42.C] Krycia plachta [42.D] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP) [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRISLUŠENSTVO [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Názov a adresa Výrobcu * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Najvišja hitrost delovanja motorja [5] Akumulator [5a] z litijevimi ioni [6] Zmogljivost baterije [7] Polnilnik baterije [8] Najdaljši čas polnjenja [9] Moč pogonskega motorja [10] Moč motorja rezil [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje [13] Prednje pnevmatike [14] Zadnje pnevmatike [15] Tlak v prednjih pnevmatikah [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah [17] Masa (*) [18] Najmanjše področje nepokošene trave [19] Višina košnje [20] Širina reza [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [23] Maksimalni dovoljen naklon [24] Dimenzije [25] Džka [26] Džka s košom (džka bez koša) [27] Širina [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta) [29] Višina [30] Šifra rezalne naprave [31] Raven zvočnega tlaka [32] Merilna negotovost [33] Izmerjena raven zvočne moči [34] Zajamčena raven zvočne moči [35] Stopnja vibracij na vznioverem sedežu [36] Nivo vibracij na volanu [42] Dodatni priključki na zahtevo [42.A1, 42.A2] Komplet za mulčenje [42.B] Polnilnik akumulátorja za vzdrževanje [42.C] Prekrivno platno [42.D] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo) [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [43.B] Tip [43.C] Ime in naslov proizvajalca * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
--	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. radna brzina motora [5] Baterija [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8] Maksimalno trajanje napunjenosti [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sečiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (*) [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), napred [22] Brzina kretanja (indikativna), napred [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Nivo zvučnog pritiska [32] Merna nesigurnost [33] Izmereni nivo zvučne snage [34] Garantovani nivo zvučne snage [35] Nivo vibracija na mestu vozača [36] Nivo vibracija na volanu [42] Dodatna oprema na zahtev [42.A1, 42.A2] Komplet za malčiranje [42.B] Punjač akumulatora za održavanje [42.C] Pokrovna cerada [42.D] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija) [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Vrsta [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Motors maximala funktionshastighet [5] Batteri [5a] Litiumjon (Li-on) [6] Batteriets kapacitet [7] Batteriladdare [8] Laddningens maximala varaktighet [9] Drivmotorns effekt [10] Bladmotorns effekt [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [13] Framdäck [14] Backdäck [15] Däcktryck fram [16] Däcktryck bak [17] Vikt (*) [18] Minimiradie på oklippt gräs [19] Klipphöjd [20] Klippbredd [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [22] Hastighet (indikativ) vid backning [23] Max. tillåten lutning [24] Dimensioner [25] Längd [26] Längd med påse (längd utan påse) [27] Bredd [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta) [29] Höjd [30] Skärenhetens kod [31] Ljudtrycksnivå [32] Tvivel med mått [33] Uppmätt ljudeffektnivå [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationsnivå på förarplatsen [36] Vibrationsnivå på ratten [42] Fyllvalstillbehör [42.A1, 42.A2] Sats för "mulching" [42.B] Batteriladdare för utjämningsladdning [42.C] Presenning [42.D] Sats med bakre tömningsskydd (endast för MP-serien) [43] Extra uttag för usb-tillbehör [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [43.B] Typ [43.C] Tillverkarens namn och adress * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.
---	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
- [3] Besleme gerilimi NOMİNAL
- [4] Motorun maksimum çalışma hızı
- [5] Batarya
- [6] Bataryanın kapasitesi
- [7] Batarya şarj cihazı
- [8] Bataryanın maksimum süresi
- [9] Traksiyon motorunun gücü
- [10] Bıçak motorunun gücü
- [11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
- [12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
- [13] Ön tekerlekler
- [14] Arka tekerlekler
- [15] Ön şişirme basıncı
- [16] Arka şişirme basıncı
- [17] Kütle (*)
- [18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
- [19] Kesim yüksekliği
- [20] Kesim genişliği
- [21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
- [22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
- [23] İzin verilen maksimum eğim
- [24] Ebatlar
- [25] Sepetli
- [26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
- [27] Genişlik
- [28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
- [29] Yükseklik
- [30] Kesim düzeni kodu
- [31] Ses basınç seviyesi
- [32] Ölçü belirsizliği
- [33] Ölçülen ses gücü seviyesi
- [34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
- [35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
- [36] Direksiyonda titreşim seviyesi

- [42] Talep üzerine aksesuarlar
- [42.A1, 42.A2] "Malçlama" Kiti
- [42.B] Koruma batarya şarjı
- [42.C] Kaplama Kiti
- [42.D] Arka tahliye koruma kiti (sadece MP serisi için)

[43] **USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI**

- [43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
- [43.B] tipi.
- [43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ.....	2	8.2 Akku	19
2. YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET	2	8.3 kuorintaa estävät pyörät	21
3. TURVALLISUUSVAROITUKSET AKKUKÄYTTÖINEN PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI	5	8.4 Puhdistus	22
3.1 Koulutus	5	8.5 Voitelu.....	22
3.2 Esitoimenpiteet.....	5	8.6 Mutterit ja kiinnitysruuvit	22
3.3 Käytön aikana.....	5	9. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	23
3.4 Huolto, varastointi.....	6	9.1 Turvallisuusohjeet.....	23
4. KONEESEEN TUTUSTUMINEN	7	9.2 Leikkuuvälineiden kokonaisuus / leikkuuvälineet.....	23
4.1 Koneen kuvaus ja käyttötarkoitus	7	9.3 Etu-/takapyörien vaihto	23
4.2 Turvamerkinnot	8	9.4 Led-lamppujen vaihto	24
4.3 Tunnistustarra	8	10. VARASTOINTI	24
4.4 Pääosat	9	11. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	25
5. ASENNUS.....	9	12. HUOLTO JA KORJAUS	25
5.1 Asennusosat	9	13. TAKUUSUOJA.....	25
5.2 Ohjauspyörän asentaminen.....	10	14. HUOLTOTAULUKKO	26
5.3 Istuimen asentaminen	10	15. TOIMINTAHÄIRIÖIDEN PAIKANNUS.....	26
5.4 Etupuskurin asentaminen	10	16. LISÄVARUSTEET	29
5.5 Sivutyhjennyksen läppäkorkin asennus (vain malleissa joissa sivutyhjennys) .	10	16.1 Silppuamisvarusteet	29
5.6 Leikkuuvälinekokonaisuuden sivuvahvikkeiden asentaminen (vain malleissa joissa sivutyhjennys, mikäli varusteena).....	10	16.2 Akkulaturi (pikalataus)	29
5.7 Takalevyn asennus ja täydennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)	11	16.3 Suojakangas.....	29
6. HALLINTALAITTEET	11	16.4 Takatyhjennyksen suojussarja	29
6.1 Avainkytkin	11		
6.2 Ajopoljin.....	11		
6.3 Voimansiirron päälle/pois päältä kytkentävipu	11		
6.4 Leikkuukorkeuden säätövipu	11		
6.5 Hätäpainike	12		
6.6 ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille.	12		
6.7 äänimerkki.....	12		
6.8 Keruusakina kumoamisen vipu (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)	12		
6.9 Painikepaneeli	12		
6.10 Bluetooth-toiminto	14		
7. KONEEN KÄYTTÖ	15		
7.1 Esitoimenpiteet.....	15		
7.2 Turvallisuustarkastukset	15		
7.3 Käyttö kaltevalla maaperällä.....	17		
7.4 Käynnistys.....	17		
7.5 Työskentely	17		
7.6 Pysäytys	19		
7.7 Käytön jälkeen.....	19		
8. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	19		
8.1 Yleistä	19		

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

VAARA

Varoituksen noudattamatta jättäminen saa aikaan välittömän riskitilanteen, joka johtaa välittömään kuolemaan tai vakavaan tai pysyvään vahinkoon, mikäli sitä ei vältetä.

KEHOTUS

Varoituksen noudattamatta jättäminen voi saada aikaan kuoleman tai vakavan vahingon terveydelle, mikäli sitä ei vältetä.

VAROITUS

Varoituksen noudattamatta jättäminen saa aikaan mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa aiheuttaa koneeseen liittyviä pienimuotoisia vahinkoja, mikäli sitä ei vältetä.

ILMOITUS

Antaa ohjeen joka viittaa tarvittavaan käytökseen koskien toimenpiteitä, jotka eivät koske fyysisiä vammoja.

TURVAOHJEET

Antaa ohjeen, joka viittaa erityisiin menettelyihin, joita on noudatettava jos syntyy tilanteita, jotka vaarantavat ihmisten terveyttä ja koneiden turvallisuutta.

HUOMAUTUS

Antaa lisätietoja edellä annettuihin turvallisuutta koskeviin ohjeisiin.

.....
Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.
.....

"Etuosa", "takasa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuivissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(Kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuivissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1"

2. YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

2.1 YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

KEHOTUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, kaikki ohjeet, kaikki kuvitukset ja kaikki koneen mukana toimitetut tiedot. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu" viittaa laitteeseesi, joka toimii verkkovirralla (virtajohdolla) tai akkuvirralla (ilman virtajohtoa).

1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuisilla ja hämärillä alueilla tapahtuu helpommin onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysriskissä tiloissa kuten sellaisissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön**

aikana. Häiriötekijät voivat johtaa koneen hallinnan menetykseen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Akkulaturin pistokkeen on oltava yhdenmukainen pistorasian kanssa. Älä muuntele pistoketta. Älä käytä adaptereita maadoitetun akun latausjohdon kanssa. Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.**
- b) **Sähkötyökalun pistokkeen on oltava yhteensopiva pistorasian kanssa. Älä muuntele pistoketta. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptereita. Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.**
- c) **Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalo on kosketuksissa maadoitukseen.**
- d) **Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai märkiin tiloihin. Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.**
- e) **Älä koskaan vedä akun latausjohdosta pistokkeen irrottamiseksi. Pidä latausjohto kaukana kuumista esineistä, öljystä, liuottimista, leikkaavista esineistä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista. Vahingoittunut tai takertunut johto lisää sähköiskun vaaraa.**
- f) **Älä käytä sähköjohtoa väärin. Älä käytä sähköjohtoa työkalun kuljettamiseen, vetämiseen tai työkalun pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto kaukana kuumista esineistä, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista. Vahingoittunut tai takertunut kaapeli lisää sähköiskun vaaraa.**
- g) **Käyttäessä sähkötyökalua ulkona, käytä ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkotiloihin tarkoitetun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.**
- h) **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, käytä differentiaalikytkimellä (RCD-Residual Current Device) suojattua sähköpistorasiaa. RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.**
- i) **Liitä akkulaturi vain liittimiin, joiden jännite ja verkkotaajuus vastaa kyltissä osoitettua.**

⚠ VAARA

Kosteus ja sähkö eivät sovi yhteen:

- Virtajohtojen käsittely ja liittäminen on suoritettava kuivassa paikassa.
 - Älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohdon joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkkö tai kostea maa).
 - Tarpeen vaatiessa käytä jatkojohtoja joiden pistokkeet ovat vedenpitävät ja tyyppihyväksytyt, jotka ovat yleisesti myynnissä.
 - Latausta varten tarkoitetun pistorasian valmistelu, joka on liitetty rakennuksen sähköverkkoon, on tehtävä pätevän sähkömiehen toimesta ja suojattava vikavirtasuojakytkimellä (RCD-Residual Current Device), voimassa olevien määräysten mukaisella laukaisuvirralla.
 - Virheellinen liitäntä voi aiheuttaa oikosulkuja, vakavia henkilövahinkoja, kuolema mukaan lukien.
-
- **Sähkövirran toimituskatkosten välttämiseksi latauksen aikana:**
 - a. Tarkista, että sähköjärjestelmän kokonaiskapasiteetti on riittävä.
 - b. Liitä kone riittävällä ampeeriluvulla varustettuun pistorasiaan.
 - c. Vältä käyttämästä samaan aikaan muita paljon absorboivia laitteita.
- ### 3) Henkilöturvallisuus
- a) **Pysy valppaana, keskity siihen, mitä olet tekemässä ja toimi järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin huolimattomuus sähkötyökalun käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.**
 - b) **Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojaimien kuten pölyltä suojaavien kasvosuojusten, liukastumista estävien turvajalkineiden, suojakypärien ja kuulosuojaimien käyttö vähentää henkilövaurioiden syntymistä.**
 - c) **Vältä vahingossa käynnistymisiä. Varmista, että kytkin on asennossa "OFF" ennen pistokkeen laittamista pistorasiaan, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sen kytkeminen pistorasiaan niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.**
 - d) **Irrota kaikki avaimet ja säätötyökalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Laitteen pyörivän osan kanssa**

kontaktiin jäävä avain tai työkalu saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.

- e) **Pysy suorassa. Pysy aina riittävästi tuettuna ja tasapainossa.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun hyvän hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Pukeudu sopivalla tavalla. Älä käytä löysiä vaatteita tai koroja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista.** Liehuvat vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - g) **Jos käytössä on pölyn poistamiseen ja keräämiseen tarkoitettuihin laitteistoihin liitettäviä laitteita, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Tällaisten laitteiden käyttö voi pienentää pölyn liittyviä riskejä.
 - h) **Älä anna koneen käytöstä hankitun kokemuksen aiheuttaa välinpitämättömyyttä ja sähkötyökalun turvallisuusperiaatteiden laiminlyömistä.** Huolimattomasti suoritetuista toimenpiteistä saattaa aiheutua vakavia vaurioita sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalun käyttö ja hoito**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön soveltuvaa sähkötyökalua.** Soveltuva sähkötyökalu tekee parempaa työnjälkeä turvallisemmin ja nopeudella, johon se on suunniteltu.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein.** Sähkötyökalu, jota ei voi käyttää kytkimellä on vaarallinen ja se on korjattava.
 - c) **Älä käytä konetta, jos virta-avain ei kykene käynnistämään tai pysäyttämään sitä oikein.** Kone, jota ei voi käynnistää virta-avaimesta on vaarallinen ja korjattava huoltokeskuksessa.
 - d) **Ota virta-avain pois ennen minkäänlaisia säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai ennen sähkötyökalun varastointia.** Nämä ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa tapahtuvan käynnistytksen vaaraa.
 - e) **Kun sähkötyökalua ei käytetä, vie se pois lasten ulottuvilta, äläkä salli laitteen käyttöä henkilöille, jotka eivät tunne työkalua eivätkä ole tutustuneet näihin ohjeisiin.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia sellaisten käyttäjien käsissä, joita ei ole ohjeistettu.
 - f) **Huolehdi sähkötyökalujen ja lisävarusteiden huollosta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne**

liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyövälineen toimintaan. Jos työkalussa on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.

- g) **Pidä leikkaavat osat terävinä ja puhtaina.** Leikkaavien osien asianmukainen huolto, johon kuuluu leikkuuterien pitäminen terävinä, vähentää niiden juuttumista ja helpottaa niiden juuttamista.
 - h) **Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun.** Sähkötyökalun käyttö alkuperäisestä poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
 - i) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina; poista mahdolliset öljy- ja rasvatahrat niistä välittömästi. Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista sähkötyökalun turvallista liikuttamista ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.**
- 6) Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja varotoimet**
- a) **Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja.** Akkulaturi, joka sopii yhdelle akkupakkaustyyppille, voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkunesteen vuodon vaaran, jos sitä käytetään muunlaisen akkupakkauksen kanssa.
 - b) **Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja.** Minkä tahansa muun akkutyyppin käyttäminen saattaa aiheuttaa vammojen ja tulipalojen vaaran.
 - c) **Kun akkukäyttöinen ei ole käytössä, se on pidettävä loitolla muista metalliesineistä kuten niiteistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa liittimien oikosulun.** Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
 - d) **Akun huono kunto voi johtaa nesteeseen vuotamiseen ulos.** Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosketus nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota yhteyttä lääkäriin. Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
 - e) **Älä käytä vahingoittunutta tai muokattua akkua tai työkalua.** Vahingoittuneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä odottamattomalla

tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai vammojen vaaran.

- f) **Älä altista akkupakkausta tai työkalua tulelle tai liian kuumalle lämpötilalle.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle saattaa aiheuttaa räjähdysten.
- g) **Noudata kaikkia latausta koskevia ohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka on tämän vaihteluvälin ulkopuolella.** Väärällä tavalla tai annetusta vaihteluvälistä poikkeavassa lämpötilassa suoritettu lataus voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.
- h) **Älä lataa akkua paikoissa joissa esiintyy höyryjä, syttyviä aineita tai liian kosteissa tiloissa. Jos kostea tilaa ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakatkaisimella suojattua pistorasiaa (RCD-Residual Current Device), sähköiskun vaaran vähentämiseksi.**
- i) **Älä säilytä akkua ja akkulaturia lasten ulottuvilla.**

7) Huolto

- a) **Anna sähkötyökalun korjaaminen pätevän henkilökunnan tehtäväksi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- b) **Älä korjaa akkua.** Valmistajan tai erikoistuneen huoltokeskuksen tulee tehdä korjaukset.

3. TURVALLISUUSVAROITUKSET AKKUKÄYTTÖINEN PÄÄLTÄÄJETTAVA RUOHONLEIKKURI

3.1 KOULUTUS

- Tutustu ohjaimiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään kone nopeasti.
- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset lait voivat määrätä koneen käytölle minimi-ikärajan.
- Älä kuljeta lapsia tai muita matkustajia.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida työstettävän maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla ja epävakkailla pinnoilla.

- Tämä käyttöopas kuuluu oleellisena osana koneeseen jonka vuoksi se on toimitettava jos se luovutetaan väliaikaisesti tai lopullisesti uudelle omistajalle.

3.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä sopivaa vaatetusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä konetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteen osiin tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset.

Työalue / Kone

Tarkista työalue perinpohjin ja ota pois kaikki, mitkä voivat singota koneesta tai vahingoittaa näin leikkuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

3.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä konetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
- Vältä työskentelemästä määrässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Kone voi kaatua jos rengas menee yli reunan tai jos reuna pettää.
- Toimi erittäin varovaisesti kaltevilla mailla joilla vaaditaan erityistä varovaisuutta

koneen kaatumisen tai sen hallinnan menettämisen vuoksi. Hallinnan menettämisen pääasialliset syyt ovat:

- Renkaiden pidon puuttuminen.
- Liiallinen nopeus.
- Äkilliset suunnanvaihdot.
- Riittämätön jarrutus.
- Kone ei sovellu käyttöön.
- Maaperän koneelle asettamia vaatimuksia ei tunneta tarpeeksi.
- Koneen käyttö vetolaitteena.
- Varo liikennettä kun konetta käytetään tien läheisyydessä.

ILMOITUS

Tämän käyttöoppaan kohteena olevia koneita ei ole suunniteltu käytettäväksi vetolaitteina.

Toiminnot

- Koneella ajon ja työskentelyn aikana pysy tarkkana ja säilytä tarvittava keskittymiskyky.
- Toimi varovaisesti kun peruutat ja liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Noudata varovaisuutta kun käytetään lisävarusteita, jotka voivat heikentää laitteen vakautta erityisesti rinteissä.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että konetta käytettäessä.
- Pidä kädet ja jalat loitolla istuimen tuesta. Puristumisvaara.

KEHOTUS

Leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytännän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.

KEHOTUS

Huomioi tarkkaan leikkuuvälineiden kokonaisuus jossa on useampi kuin yksi leikkuuväline, sillä yksi pyörivä leikkuuväline voi aiheuttaa muiden välineiden pyörinnän.

TURVAOHJEET

Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois koneen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

Käytön rajoitukset

- Älä koskaan käytä konetta jos suojukset ovat vahingoittuneet, puuttuvat tai niitä ei ole asetettu oikein paikoilleen (keruusäkki, sivutyhjennuksen suojus, takatyhjennuksen suojus).
- Älä käytä konetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukalo paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä altista konetta liialliselle rastiukselle, äläkä käytä sopimatonta konetta raskaiden töiden suorittamiseksi. Sopivan koneen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.
- Konetta ei ole tyyppihyväksytty yleisillä teillä käytettäväksi. Sitä tulee käyttää (tieturvallisuussääntöjen mukaisesti) ainoastaan yksityisillä, liikennöimättömillä alueilla.

3.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi koneen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
- Suoritettaessa säätöjä koneeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja koneen kiinteiden osien väliin.
- Anna kone pätevän henkilöstön korjattavaksi, käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämän ansiosta säilyy koneen turvallisuus.
- Älä suorita korjaustoimenpiteitä akussa. Korjaustoimenpiteet tulee suorittaa valmistajan tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

TURVAOHJEET

Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätason arvot vastaavat koneen käytössä syntyviä maksimi-arvoja. Epävakaa leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita koneen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

Varastointi

Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

3.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä konetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön eduksi.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun kone otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan käänny jätteenkeräyslaitoksen puoleen paikallisia säädöksiä noudattaen.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden mukana. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että niitä voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisellä tavalla. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän koneen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöiän lopussa, hävitä akut huomioimalla ja kunnioittamalla paikallisia voimassa olevia määräyksiä. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

4. KONEESEEN TUTUSTUMINEN

4.1 KONEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kone on päättäajettava ruohonleikkuri.

Koneeseen kuuluu sähkömoottori, joka käynnistää leikkuuvälineen, sähköinen voimansiirtoyksikö, jossa tasauslaite, joka saa aikaan koneen liikkeen ja edesauttaa ohjausta. Kone on takavetoinen.

Käyttäjä kykenee ohjaamaan konetta ja käyttämään pääohjauksia istumalla aina kuljettajan paikalla.

Koneeseen asennetut turvalaitteet pysäyttävät moottorin ja leikkuuvälineen muutaman sekunnin sisällä (kappale 7.2.2).

4.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu ruohonleikkuuseen.

Yleisesti ottaen:

- MP 84 Li 48 Series V1/V2 voi:
- 3. leikata ruohoa ja kerätä sen keruusäkkiin
- 4. leikata ruohoa ja tyhjentää sen maahan takakautta
- 5. leikata ruohoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus).
- SD 98 Li 48 Series V1/V2 voi:
- 1. leikata ruohoa ja tyhjentää sen sivusta
- 2. leikata ruohoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus).

Erityisten valmistajan suunnitteleminen lisävarusteiden käyttö alkuperäisinä varustuksina tai erikseen hankittavina sallii kyseisen työstön erilaisten käyttötapojen mukaan, jotka on annettu tässä käyttöoppaassa ja yksittäisten varustusten ohella annetuissa ohjeissa. Vastaavasti mahdollisuus käyttää ylimääräisiä lisävarusteita (jos valmistajan suunnittelemaa) voi monipuolistaa sen käyttötarkoitusta ohjeissa annettujen rajojen ja ehtojen mukaisesti, jotka tulevat lisävarusteiden mukana.

4.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa käyttötarkoituksesta, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteessa, sille ne voivat

- puodota kyydistä ja saada vakavia vammoja tai vaarantaa turvallista ajoa;
- kuormien työntäminen;
 - koneen käyttöä epätasaisessa, liukkaassa, jäätäneessä tai kivisessä maastossa tai lätäköissä tai soissa, joiden maaston koostumusta ei ole mahdollista arvioida;
 - leikkuuvälineen käyttöä alueilla, joissa ei kasva ruohoa;
 - koneen käyttö lehtien tai jätteiden keräämiseen.

ILMOITUS

Koneen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista syntyvän vastuun.

4.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Se on tarkoitettu "harrastuskäyttöön" ja sitä tulee käyttää yhden ainoan käyttäjän toimesta.

4.2 TURVAMERKINNÄT

Koneen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta konetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti. Merkkien merkitys:



VAROITUS

Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöä.



VAROITUS

Poista avain ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto- tai korjaustoimenpiteen suorittamista.



ESINEIDEN

SINKOUTUMISVAARA

Älä ikinä työskentele ilman, että takatyhjennyksen suojus tai keruusäkki on asennettu paikoilleen. (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)



ESINEIDEN

SINKOUTUMISVAARA

Älä ikinä työskentele ilman, että sivutyhjennyksen läppäkorkki on asennettu paikoilleen. (vain malleissa joissa on sivutyhjennys)



ESINEIDEN

SINKOUTUMISVAARA

Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.



KONEEN KAATUMISVAARA

Älä käytä konetta rinteissä, joiden kaltevuus on yli 10°.



PURISTUMISVAARA

Varmista, että lapset pysyttelevät loitolla koneesta moottorin käydessä.



LEIKKAUTUMISVAARA

Liikkuvia leikkuuvälineitä. Älä laita käsiä tai jalkoja leikkuuvälineiden asennustilaan.



VAROITUS

Älä katso suoraan päällä oleviin led-valoihin.

TURVAOHJEET

Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta konekohtaiselta huoltokeskukselta.

4.3 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (Kuva 1):

1. Äänitehotaso.
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.
3. Valmistusvuosi.
4. Konetyyppi.
5. Sarjanumero.
6. Valmistajan nimi ja osoite.
7. Tuotekoodi.
8. Moottorin maksimaalinen toimintanopeus.
9. Paino kiloina.
10. Sähköinen suojausaste.
11. Nimellisjännite.
12. Akkukapasiteetti.

Kirjoita koneen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TURVAOHJEET

Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

HUOMAUTUS

Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

4.4 PÄÄOSAT

Kone on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaavat seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Leikkuuvälineiden kokonaisuus:** suojuksesta muodostuva kokonaisuus, jonka sisältä löytyvät pyörivät leikkuuvälineet.
- B. Leikkuuvälineet:** ruohon leikkaamiseen tarkoitetut elementit. Niiden päihin asetetut siivekkeet edesauttavat leikatun ruohon siirtymistä poistoputkea kohti.
- C. Sivutyhjennyksen läppäkorkki:** estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi koneesta (vain malleissa joissa on sivutyhjennys).
- D. Poistoputki:** leikkuuvälineiden kokonaisuuden ja keruusäkin liittävä elementti (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- E. Keruusäkki:** leikatun ruohon keruun lisäksi säkin tehtävä on estää leikkuuvälineiden mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutuminen kauaksi laitteesta. Näin se toimii myös tärkeänä turvalaitteena (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- F. Takatyhjennyksen suojus (saatavana lisävarusteena):** keruusäkin tilalle asennettuna estää leikkuuvälineiden mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi koneesta (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- G. Kuljettajan istuin:** koneen käyttäjän työskentelypaikka. Se on varustettu anturilla, joka havaitsee kuljettajan paikalla olon, jolloin turvalaite tarvittaessa keskeyttää koneen toiminnan.
- H. Terämoottori:** antaa liikkeen leikkuulaitteille.
- I. Voimansiirtomoottori:** antaa pyörille.
- J. Akku:** antaa energian moottoreille ja kaikille koneen sähköosille.
- K. Etupuskuri:** suojaa laitteen etuosia.
- L. Ohjauspyörä:** ohjauspyörän avulla ohjataan etupyöriä.
- M. Painikepaneeli:** käyttöliittymä, joka yhdistää koneen ensisijaiset ohjaukset.

5. ASENNUS

⚠ KEHOTUS

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja. Älä

käytä konetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

Kuljetus- ja varastointisysteistä joitakin koneen osia ei ole koottu suoraan tehtaalla vaan ne on koottava pakkauksen purkamisen jälkeen.

Koneen purkaminen pakkauksesta ja asennuksen suorittaminen loppuun tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa koneen ja pakkausten liikutteluun. Käytä kyseisissä toimenpiteissä aina asianmukaisia välineitä

5.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää asennusosat, jotka on lueteltu seuraavassa taulukossa:

	Kuvas
1	Ohjauspyörä
2	Mittaritaulun suojus ja ohjauspyörän asennusosat
3	Kuljettajan istuin
4	Akkulaturi
5	Etupuskuri
6	Kuorintaa estävät pyörät
7	Säkki vastaavilla asennusruuveilla ja ohjeilla (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)
8	Takalevyn alaosa, säkin kannattimet ja vastaavat täydentävät ja asennusvarusteet (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)
9	Sivutyhjennyksen läppäkorkki (vain malleissa joissa on sivutyhjennys)
10	Leikkuuvälinekokonaisuuden sivuvahvikkeet (vain malleissa joissa on sivutyhjennys, mikäli asennettu).
11	Pussi, joka sisältää: - käyttöohjeet ja asiakirjat - istuimen asennusruvit - sivutyhjennyksen läppäkorkin asennustarvikkeet (vain malleissa joissa sivutyhjennys) - 2 virta-avainta
12	Matkapuhelimen kiinnityspakkaus (mikäli varusteena). Ohjeet annetaan pakkauksen mukana.

5.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.

4. Ota kone pois pakkauksesta noudattamalla seuraavia varotoimia:
 - nosta leikkuuvälineen kokonaisuus mahdollisimman korkealle (kappale 6.6) estääksesi sen vahingoittumista kun kone lasketaan alas kuormalavalta.
 - Laske kone kuormalavalta.
5. Vie takavoimansiirron vapautusvipu vapautettuun asentoon (kappale 6.4).

5.2 OHJAUSPYÖRÄN ASENTAMINEN

1. Aseta kone tasaiselle alustalle ja kohdista etupyörät.
2. Asenna keskiö (kuva 3.A) akseliin (kuva 3.B) siten, että ohjaustappi (kuva 3.C) asettuu oikein keskiöön.
3. Kiinnitä mittaritaulun suojus (kuva 3.D) siten, että viisi kiinnikettä napsahtavat paikoilleen.
4. Asenna ohjauspyörä (kuva 3.E) keskiöön (kuva 3.A) siten, että puolat osoittavat istuimeen päin.
- 5a. **Vain ohjauspyörä tyyppi "I"** - Aseta välike (kuva 3.F) ja kiinnitä ohjauspyörä varustuksiin kuuluvia ruuveja käyttämällä (kuva 3.G) osoitetussa järjestyksessä.
- 5b. **Vain ohjauspyörä tyyppi "II"** - Kiinnitä ohjauspyörä (kuva 3.F, 3.G) varustuksiin kuuluvia ruuveja käyttämällä, osoitetussa järjestyksessä.
6. Kiinnitä ohjauspyörän suojus (kuva 3.H) siten, että se napsahtaa paikoilleen.

5.3 ISTUIMEN ASENTAMINEN

Asenna istuin (kuva 4.A) levyn päälle (kuva 4.B) ruuveja (kuva 4.C) käyttämällä.

5.4 ETUPUSKURIN ASENTAMINEN

- 1a. **Vain puskuri tyyppi "I"** - Asenna etupuskuri (kuva 5.A) rungon alaosaan (kuva 5.B) neljän ruuvien avulla (kuva 5.C).
- 1b. **Vain puskuri tyyppi "II"**
 1. Asenna kaksi kannatinta (kuva 5.A) ja (kuva 5.B) rungon alaosaan (kuva 5.C) noudattamalla kuvassa osoitettua asennussuuntaa: R= oikea; L= vasen;
 2. kiristä ruuvit pohjaan (kuva 5.D);
 3. Kiinnitä etupuskuri (kuva 5.E) kannattimiin (kuva 5.A) ja (kuva 5.B) ruuveja (kuva 5.F) ja muttereita (kuva 5.G) käyttämällä.

5.5 SIVUTYHJENNYKSEN LÄPPÄKORKIN ASENNUS (VAIN MALLEISSA JOISSA SIVUTYHJENNYKS)

1. Asenna jousi (kuva 6.B) sivutyhjennyksen läppäkorkin (kuva 6.A) sisäpuolelta,

- työntämällä päätekappale (kuva 6.B.1) aukkoon ja kiertämällä siten että sekä jousi (kuva 6.B) että päätekappale (kuva 6.B.2) asettuvat paikoilleen.
2. Aseta sivutyhjennyksen läppäkorkki (kuva 6.A) leikkuuvälineiden kokonaisuuden kannattimiin (kuva 6.C), ja käännä ruuveissellillä jousen (kuva 6.B) toista päätekappaletta (kuva 6.B.2) niin, että se menee sivutyhjennyksen läppäkorkin ulkopuolelle.
3. Työnnä pultti (kuva 6.D) kannattimien (kuva 6.C) ja sivutyhjennyksen läppäkorkin reikiin, niin että se kulkee jousen (kuva 6.B) kierteiden sisällä ja tulee ulos sisimmän kannattimen rei'itetystä päästä.
4. Aseta sokka (kuva 6.E) tapin (kuva 6.D) aukkoon (kuva 6.D.1) ja käännä sitä juuri sen verran että sokan molemmat päät (kuva 6.E.1) (pihdin avulla) voidaan taistaa siten, että tappi ei pääse työntymään ulos (kuva 6.D).

KEHOTUS

Tarkista, että jousi toimii oikein pitäen sivutyhjennyksen läppäkorkin vakaasti alasuunnassa. Tarkista lisäksi, että tappi on asetettu kunnolla eikä pääse vahingossa ulos. Varista, että sivutyhjennyksen suojus (kuva 7.A) on alhaalla ja lukittu turvavivulla (kuva 7.B).

VAROITUS

Ennen läppäkorkin purkamista tai huoltoa muista työntää turvavipua (kuva 8.B) ja nostaa ylös sivutyhjennyksen suojus (kuva 8.A) purkamisen sallimiseksi.

HUOMAUTUS

Läppäkorkin purkamista varten suorita toimenpiteet asennukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

5.6 LEIKKUUVÄLINEKOKONAISUUDEN SIVUVAHVIKEIDEN ASENTAMINEN (VAIN MALLEISSA JOISSA SIVUTYHJENNYKS, MIKÄLI VARUSTEENA).

- Suorita leikkuuvälinekokonaisuuden asennus loppuun asentamalla sivuvaivikkeet leikkuuvälinekokonaisuuden profiiliin tarkoituksenmukaisia ruuveja käyttämällä (kuva 9).

5.7 TAKALEVYN ASENNUS JA TÄYDENNYS (VAIN MALLEISSA JOISSA KERUU TAPAHTUU TAKAA)

1. Asenna kaksi alakannatinta (kuva 10.A) ja (kuva 10.B) noudattaen kuvassa osoitettua asennussuuntaa ja kiinnitä ne ruuveilla (kuva 10.C) ja muttereilla (kuva 10.D) kiristäen pohjaan.
2. Ota pois kaksi ruuvia (kuva 10.H), joita tullaan käyttämään myöhemmin.
3. Asenna takalaatan alaosa (kuva 10.E) ja kiinnitä se alasuuvioihin ruuveilla (kuva 10.F) ja muttereilla (kuva 10.G) kiristämättä niitä kuitenkaan kokonaan.
4. Suorita takalevyn alaosan kiinnitys (kuva 10.E) loppuun ruuvaamalla kiinni kaksi edellä irrotettua keskiruuvia (kuva 10.H) ja neljä yläruuvia (kuva 10.I).
5. Kiristä kaksi alamutteria (kuva 10.G) pohjaan saakka.
6. Laita "keruusäkki täynnä" ilmaisimen vipu (kuva 10.J) paikoilleen (kuva 10.K) ja työnnä sitä alas kunnes kuulet napsahduksen.
7. Asenna kaksi keruusäkin kannatinta (kuva 10.L) ja (kuva 10.M) noudattaen kuvassa osoitettua asennussuuntaa ja kiinnitä ne ruuveilla (kuva 10.N) ja joustavilla aluslaatoilla (kuva 10.O) kiristäen pohjaan saakka.

6. HALLINTALAITTEET

6.1 AVAINKYTKIN

Tämä avaimella varustettu ohjaus toimii virtakatkaisimena kytkemällä päälle tai pois päältä koneen käynnistyspiirin. Avainkytkimessä (kuva 11.A) on 2 asentoa:



1. **Pysäytysasento.** Virransyöttöpiiri on kytketty pois päältä ja kone sammuu. Mitään toimintaa ei voi kytkeä päälle
2. **Ajoasento.** Kone on valmis käynnistystä varten.

6.2 AJOPOLJIN

Ajopoljin (Kuva 11.F) kytkee päälle pyörien vedon ja säättää koneen nopeutta sekä ajettaessa eteenpäin että peruutuksessa.



1. **Ajo eteenpäin:** painamalla poljinta eteenpäin, kone liikkuu eteenpäin. Lisäämällä polkimeen kohdistuvaa voimaa koneen nopeus lisääntyy asteittain.



2. **Peruutus:** painamalla poljinta taaksepäin, kone peruuttaa. Vähentämällä polkimeen kohdistuvaa voimaa koneen nopeus vähenee asteittain.
3. **Pysäköinti:** kun poljin vapautetaan, käyttöjarru kytkeytyy automaattisesti, joka hidastaa ja pysäyttää koneen estämällä sen kaikki liikkeet, kunnes ajopoljinta painetaan uudelleen.

HUOMAUTUS

Ajopoljin kytkeytyy pois päältä kun käyttäjä poistuu istuimelta.

6.3 VOIMANSIIRRON PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ KYTKENTÄVIPU

Voimansiirron päälle/pois päältä kytkentävivun (kuva 11.H) avulla konetta voidaan siirtää manuaalisesti sitä käynnistämättä. Tässä ohjauksessa on kaksi asentoa, jotka osoitetaan seuraavilla merkeillä:



1. **Voimansiirto kytketty:** siirrä vipu (kuva 11.H) vaaka-asentoon (A). Konetta voidaan siirtää normaaliin tapaan suorittamalla käynnistys.



2. **Voimansiirto kytketty pois:** siirrä vipu (kuva 11.H) alasuuntaan (B). Konetta voidaan siirtää käsin sitä käynnistämättä.

⚠ KEHOTUS

Siirrä konetta manuaalisesti vain tasamaalla.

⚠ TURVAOHJEET

Vipu päälle/pois päältä ei koskaan saa olla keskiasennossa. Tämä aiheuttaa voimansiirron ylikuumenemisen ja vaurioittaa sitä.

6.4 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖVIPU

Tämän vivun avulla leikkuuvälinekokonaisuutta nostetaan ja lasketaan ja se voidaan säätää seitsemälle eri leikkuukorkeudelle (kuva 11.G).



Seitsemän asentoa on osoitettu kyltissä olevilla numeroilla "1 – 7", jotka vastaavat seitsemää eri leikkuukorkeutta, jotka vaihtelevat 3 ja 8 cm välillä.



Asennosta toiseen siirrytään siirtämällä vipua sivusuuntaan ja asettamalla se sitten haluttuun pysäytysuraan.

6.5 HÄTÄPAINIKE

Hätäpainikkeen (kuva 11.B) avulla kone voidaan pysäyttää välittömästi hätätilan syntyessä. Painikkeeseen kuuluu kaksi asentoa:



1. Päällä: paina hätäpainiketta sen kytkemiseksi päälle. Kone sammuu välittömästi.



2. Pois päältä: käännä hätäpainiketta myötäpäivään sen kytkemiseksi pois päältä. Koneen käynnistetään toistamalla käynnistysmenettely avainta käyttämällä (kappale 7.4).

HUOMAUTUS

Jos hätäpainike on kytketty päälle, konetta ei ole mahdollista käynnistää.

6.6 YLIMÄÄRÄINEN LIITIN USB-LISÄVARUSTEILLE

Tämän liittimen (kuva 11.I) kautta voidaan ladata USB-laitteita. Sen toimitaan kuulu pelkkä lataus. Liittimen tehtävänä on kommunikoida liitetyn USB-laitteen kanssa.

Liittimessä on jännitettä ainoastaan, kun virta-avain (11.A) on käyntiasennossa.

Älä lataa USB-liittimeen liitettyä lisävarustetta sateella, kosteudessa tai jos lämpötila on korkea suoralla altistumisella auringon säteille. Käyttö kyseisissä olosuhteissa saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta jos ongelmia syntyy.

Älä avaa varustuksiin kuuluvaa USB-liittimen korkkia sateessa tai pölyisillä alueilla.

Valmistaja ei vastaa jos USB-liittimeen liitetty lisävaruste vahingoittuu tai tiedot häviävät sen käytön aikana.

6.7 ÄÄNIMERKKI

- Kaksinkertaisen äänimerkin kuuluminen osoittaa keruusäkin puuttumista. Tarkista keruusäkin paikallaolo tai oikea asennus (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- Jatkuva äänimerkin soiminen osoittaa, että keruusäkki on täynnä. Tyhjennä se (ks. kappale 7.5.4) (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- Yksittäisen äänimerkin soiminen osoittaa, että lupa puuttuu peruutuksessa tapahtuvaan leikkuuseen. Katso kuvake kuva 12.C.

6.8 KERUUSÄKIN KUMOAMISEN VIPU (VAIN MALLEISSA JOISSA KERUU TAPAHTUU TAKAA)

Tämän vivun avulla, joka voidaan ottaa pois paikoiltaan, keruusäkki voidaan kumota sen tyhjennystä varten helpottaen näin käyttäjän työskentelyä (kuva 11.E).

6.9 PAINIKEPANEELI

Hankkimasi kone voidaan varustaa mallista riippuen yhdellä seuraavassa kuvatuista painikepaneeliversioista (kuva 11.C, kuva 11.D):

6.9.1 Painikepaneeli (tyyppi "I") kuva 12



Koneen käynnistyspainike

Avain käyntiasennossa, tämä painike (kuva 12.A) käynnistää koneen ja kytkee päälle kaikki toiminnot.



Leikkuuvälineiden kytkentä päälle/pois painike

Painiketta kuva 12.B painamalla leikkuuvälineet kytketään päälle/pois päältä.

- Kytkemällä leikkuuvälineet päälle, ne muuttuvat käyttökelpoisiksi muutaman sekunnin kuluessa.
- Kytkemällä leikkuuvälineet pois päältä käynnistyy myös jarru, joka pysäyttää leikkuuvälineen pyörrinnän muutaman sekunnin kuluessa.

HUOMAUTUS

Jos leikkuuvälineet kytketään turvaehtoja noudattamatta, kone sammuu eikä sitä voi enää käynnistää (ks. kuva 7.2.2).



Kytkeänpainike leikkuu peruutusvaihteella

Pitämällä painiketta kuva 12.C painettuna annetaan lupa ruohonleikkuuseen peruutusvaihdetta käyttämällä. Peruutusvaihteella suoritettavaa leikkuuta varten, kytke leikkuuvälineet ja pidä painiketta samanaikaisesti painettuna.

HUOMAUTUS

Luvan puuttumisesta peruutusvaihteella suoritettavaa leikkuuta varten osoitetaan yksittäisellä äänimerkillä.



Ajovalojen sytytyspainike

Painiketta kuva 12.D painamalla ajovalot sytyvät/sammutuvat.



Varoituskuvake

Jos kuvake kuva 12.E palaa, se osoittaa turvaehtojen noudattamatta jättämisestä tai koneen mahdollisesta toimintahäiriöstä (ks. luku 15).



Akun led-valot

Led-valot kuva 12.F, jotka on numeroitu väliillä 1-5 vasemmalta alkaen, osoittavat yleensä koneen akun lataustasoa. Mutta erityiset niiden valaisutilaa koskevat yhdistelmät antavat tietoa koneen toimintahäiriöistä (ks. luku 15).

6.9.2 Painikepaneeli (tyyppi "II") kuva 12



Koneen käynnistyspainike

Avain käyntiasennossa, tämä painike (kuva 12.A) käynnistää koneen ja kytkee päälle kaikki toiminnot.

HUOMAUTUS

Jos kaikkia turvaehtoja on noudatettava, kuvake "READY" (kuva 12.K) syttyy palamaan ja kone on valmis käyttöön (ks. luku 7.4).



Leikkuuvälineiden kytkentä päälle/pois painike

Painiketta kuva 12.B painamalla leikkuuvälineet kytketään päälle/pois päältä.

- Kytkemällä leikkuuvälineet päälle, ne muuttuvat käyttökelpoisiksi muutaman sekunnin kuluessa.
- Kytkemällä leikkuuvälineet pois päältä käynnistyy myös jarru, joka pysäyttää leikkuuvälineen pyörrinnän muutaman sekunnin kuluessa.

HUOMAUTUS

Jos leikkuuvälineet kytketään turvaehtoja noudattamatta, kone sammuu eikä sitä voi enää käynnistää (ks. kuva 7.2.2).



Kytkeänpainike leikkuu peruutusvaihteella

Pitämällä painiketta kuva 12.C painettuna annetaan lupa ruohonleikkuuseen peruutusvaihdetta käyttämällä. Peruutusvaihteella suoritettavaa leikkuuta varten, kytke leikkuuvälineet ja pidä painiketta samanaikaisesti painettuna.

HUOMAUTUS

Luvan puuttumisesta peruutusvaihteella suoritettavaa leikkuuta varten osoitetaan yksittäisellä äänimerkillä.



Ajovalojen sytytyspainike

Painiketta kuva 12.D painamalla ajovalot sytyvät/sammutuvat. Valot päällä kuvake kuva 12.L syttyy palamaan.



Painike "CRUISE CONTROL"

Painiketta kuva 12.G painamalla kytketään päälle/pois päältä toiminto "CRUISE CONTROL". Cruise Control on ohjaus, jonka avulla haluttua nopeutta voidaan ylläpitää eteenpäin ajettaessa ilman, että ajopoljinta on pidettävä painettuna.

- Painamalla painiketta "CRUISE CONTROL" (kuva 12.G) kun ajetaan eteenpäin, kone säilyttää sillä hetkellä olevan nopeuden ilman että ajopolkimen käyttöä vaaditaan (kuva 11.E). Kun toiminto on päällä, painikepaneelille syttyy kuvake 12.I.

HUOMAUTUS

"CRUISE CONTROL" -toimintoa ei voi kytkeä päälle peruutettaessa.

HUOMAUTUS

Nousuissa ja laskuissa nopeus saattaa poiketa suhteessa tasamaalla asetettuun nopeuteen.

Toiminnon kytkemiseksi pois päältä ja ajonopeuden palauttamiseksi ajopoljinta käyttämällä (kuva 11.F) riittää, että:

- painiketta kuva 12.G painetaan. tai
- ajopoljinta painetaan (kuva 11.F).

"ECO" -painike

Painiketta kuva 12.H painamalla kytketään päälle/pois päältä toiminto "ECO".

Toiminnon "ECO" avulla ruhonleikkuun aikana voidaan säästää energiaa optimoimalla etenemisnopeutta ja leikkuuvälineiden pyörimisnopeutta siten, että akun kestoa voitaisiin pidentää. Kun toiminto on päällä, painikepaneelille syttyy kuvake 12.J.

VAROITUS

"ECO" -toiminnon käyttöä ei suositella kun kyseessä ovat raskaat leikkuut (tiheän, korkean, kostean ruohon leikkuu).



Varoituskuvake

Jos kuvake kuva 12.E palaa, se osoittaa turvaehtojen noudattamatta jättämisestä tai koneen mahdollisesta toimintahäiriöstä (ks. luku 15).

Akun led-valot

Led-valot kuva 12.F, jotka on numeroitu välillä 1-5 vasemmalta alkaen, osoittavat yleensä koneen akun lataustasoa. Mutta erityiset niiden valaisutilat koskevat yhdistelmät antavat tietoa koneen toimintahäiriöistä (ks. luku 15).

"Bluetooth" -kuvake

Kuvake kuva 12.M syttyy kun kone ja tietojen vaihtolaite on yhteydessä.

Ohjainten ja/tai moottorin yllilämmön kuvake

Kuvake kuva 12.N osoittaa sähköosien ylikuumenemista. Katso luku 15.

Kuvake voimansiirron päälle/pois päältä kytkentävipu

Kuvake kuva 12.O syttyy palamaan kun voimansiirto ei ole kytketty (ks. kappale 6.4 ja kappale 15).

Kuvake käyttäjä koneessa

Kuvake kuva 12.P syttyy palamaan jos käyttäjä ei istu istuimella (ks. kappale 7.2.2).

Hätäpainikkeen kuvake

Kuvake kuva 12.Q syttyy palamaan jos hätäpainike on päällä (ks. kappale 6.7).

ECO

6.10 BLUETOOTH-TOIMINTO

Bluetooth-toiminto sallii suoran langattoman yhteyden koneen ja lyhyen välimatkan päässä olevan laitteen välillä.

Myös laitteessa on oltava asennettuna asianmukainen sovellusohjelma tietojen vaihtoa varten, jonka käyttöohjeet toimitetaan erikseen.



Bluetooth-yhteys kytkeytyy automaattisesti päälle kun kone käynnistetään ja kun yhteys on saatu siitä vahvistetaan kuvakkeen kuva 12.M syttymisellä palamaan.

7. KONEEN KÄYTTÖ

KEHOTUS

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

7.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä, jotta voitaisiin varmistaa, että työskentely tapahtuu oikein ja äärimmäisen turvallisesti.

7.1.1 Akun tarkastus

Ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa sen hankinnan jälkeen, lataa akku kokonaan (kappale 8.2.2).

Ennen jokaista käyttöä, tarkista akun lataustila (kuva 12.F).

7.1.2 Istuimen säätö

Istuimen asennon muuttamiseksi löysennetään neljää kiinnitysruuvia (kuva 13.A) ja liikutetaan istuinta kannattimen aukkoja pitkin. Kiristä neljä ruuvia (kuva 13.A) huolellisesti pohjaan kun oikea asento on löydetty.

7.1.3 Renkaiden paine

Renkaiden oikea paine on oleellisen tärkeä ehto leikkuuvälineiden kokonaisuuden tasaisuuden täydellisen kohdistuksen ja näin ollen nurmikon yhdenmukaisen leikkuutuloksen kannalta.

1. Ruuvaa auki suojakorkit.
2. Kytke venttiilit painemittarilla varustettuun paineilmalaitteeseen (kuva 14).
3. Säädä paine "Tekniset tiedot" taulukossa ilmoitettuihin arvoihin.

7.1.4 Laitteen valmistaminen työskentelyä varten

HUOMAUTUS

Tällä koneella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin. Ennen työskentelyn aloittamista on kone valmistettava etukäteen sen perusteella miten aiotaan leikata.

- a. Esivalmistelut leikkuuta varten ja ruohon tyhjentämiseksi sivusta maahan (vain malleissa joissa sivutyhjennys):**
Varmista aina, että läppäkorkin

(kuva 7.A) sisäinen jousi ja turvavipu (kuva 7.B, 8.B) toimivat oikein, pitämällä vipua vakaasti ala-asennossa.

- b. Esivalmistelu ruohonleikkuuta ja keräystä varten keräyssäkkiin (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa):**

Kiinnitä keruusäkki (kuva 15.A) ai kannattimiin (kuva 15.B) ja keskitä se takalevyyn nähden. Tarkka asetus saadaan käyttämällä oikeanpuoleista kannatinta sivutukena. Varmista, että keruusäkin suuosan alempi putki kiinnittyy vastaavaan kiinnityskoukkuun (kuva 15.C).

- c. Esivalmistelut ruohonleikkuuta varten ja ruohon tyhjentämiseksi maahan takaa (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa):**

Jos halutaan työskennellä ilman keruusäkkiä, pyynnöstä on saatavana takatyhjennyksen suojussarja (kuva 16; kappale 16.4), joka tulee kiinnittää takalevyyn vastaavissa ohjeissa osoitettuun tapaan.

- d. Valmistelu ruohonleikkuuta ja silppuamista varten:**

Jos ruohoa halutaan leikata, silppua se hienosti ja jätä nurmikolle. Pynnöstä on saatavana silppuamisvaruste (kappale 16.1) joka on kiinnitettävä vastaavissa ohjeissa osoitetulla tavalla.

7.1.5 Kuorinnan estopyörien asemointi

Kuorinnan estopyörien tarkoituksen on estää nurmikon repeytymistä, joka johtuu leikkuuvälinekokonaisuuden reunan hipomisesta epätasaisissa maastoissa. Aseta pyörät osoitetulla tavalla (kappale 8.3).

7.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

TURVAOHJEET

Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

7.2.1 Yleinen turvatarkastus

Kohde	Tulos
Akku	Ei vikoja kotelossa eikä kannessa.
Takatyhjennyksen suojus, keruusäkki (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).	Ehjä. Ei vahinkoa. Asennettu oikein.

Sivutyhjennyksen suojus (vain malleissa joissa sivutyhjennys)	Ehjä. Ei vahinkoa. Asennettu oikein.
Sähköjohdot.	Eristys on ehjä. Ei mekaanista vahinkoa.
Aja koneella eteen-/ taaksepäin ja vapauta ajopoljin.	Koneen nopeus hidastuu ja se pysähtyy.
Turvalaitteet	Toimivat kuten on osoitettu kappaleessa 7.2.2

7.2.2 Turvalaitteiden tarkastus

Turvalaitteet toimivat kahden periaatteen mukaisesti:

- A.** Ne estävät sähkömoottorin käynnistymisen, mikäli kaikkia turvaedellytyksiä ei ole noudatettu.
- B.** Ne pysäyttävät moottorin vaikka vain yksi turvaedellytys puuttuu.

Tila	Toimenpide	Tulos
Koneen käyttäjä on istuimella. Ajopoljin vapaassa asennossa (pojin vapautettu). Hätäpainike kytketty pois.	Käännä avain ajoasentoon.	Kone on valmis käynnistystä varten.
Kone päällä tai liikkuu.	Kuljettaja nousee pois istuimelta.	Kaikki käytöt kytkeytyvät pois. [Painikepaneeli tyyppi I] Kuvake kuva 12.E vilkkuu.  [Painikepaneeli tyyppi II] Kuvake kuva 12.E vilkkuu ja kuvake kuva 12.P syttyy palamaan.  
Koneen käyttäjä on istuimella. Ajopoljin asennossa ajo eteen- tai taaksepäin.	Yritä käynnistää kone.	Kone käynnistyy. [Painikepaneeli tyyppi I] Kuvake kuva 12.E vilkkuu.  [Painikepaneeli tyyppi II] Kuvake kuva 12.E vilkkuu ja kuvake kuva 12.O syttyä palamaan.  
Hätäpainike kytketty päälle.	Yritä käynnistää kone.	Kone käynnistyy, mutta ajopoljin ja leikkuuvälineiden kytkentäpainike ei toimi.
Leikkuuvälineet kytketty	Peruutusvaihte kytkeytyy päälle pitämättä painettuna peruutusvaihteella suoritettavan leikkauksen aktivointipainiketta.	Leikkuuvälineet kytkeytyvät pois päältä.

Tila	Toimenpide	Tulos
Leikkuuvälineet kytketty päälle.	Keruusäkki nousee tai takatyhjennyksen suojus poistetaan (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).	Leikkuuvälineet kytkeytyvät pois päältä.
Kone päällä ja liikkuu.	Ajopoljin vapautuu.	Laitteen nopeus hidastuu ja se pysähtyy.
Kone päällä ja liikkuu.	Testiajo.	Ei poikkeavaa tärinää, ei poikkeavaa ääntä, ohjauspyörän, ohjausten ja polkimien oikea toiminta.

⚠ VAARA

Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä konetta. Toimita kone huoltokeskukseen konekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

HUOMAUTUS

Muista, että turvalaitteet estävät sähkömoottorin käynnistymisen silloin, kun turvallisuusehtoja ei ole noudatettu. Tällaisissa tapauksissa, kun käynnistyslupa on uudistettu, on avain (kuva 11.A) asetettava takaisin pysäytysasentoon, ennen kuin moottori voidaan käynnistää uudelleen.

7.3 KÄYTTÖ KALTEVALLA MAAPERÄLLÄ

Noudata taulukossa "Tekniset tiedot" ja "kuvasa 17" annettuja raja-arvoja kulkusuunnasta riippumatta.

Muista, ettei "turvallista" rinnettä ole olemassa. Rinteillä olevien nurmikoiden leikkaamisen yhteydessä tulee olla aina erittäin varovainen. Laitteen kaatumisen tai hallinnan menetyksen välttämiseksi:

- Älä koskaan leikkaa ruohoa rinteessä poikkisuuntaan. Rinteissä tulee ajaa ylös/ alas suunnassa, eikä koskaan poikittain vaan eteenpäin. Ole erittäin varovainen suunnanvaihdon yhteydessä etteivät yläpuolen renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.) jotka voisivat aiheuttaa sivuttaisen luisumisen, kaatumisen tai koneen hallinnan menetyksen. Älä pysähdy tai lähde liikkeelle erittäin nopeasti ylä- tai alamäessä.
- Kytke ajopoljin hellävaroin ja erityisen varovaisesti estääksesi laitteen nousemista pystyyn.
- Vähennä nopeutta:
 - Ennen suunnanvaihtoja ja jyrkissä käännteissä.
 - Ennen kuin rinteeseen mennään, ennen kaikkea alamäessä siten, että riittävä tila taataan turvajarrutukselle
- Älä koskaan aseta peruutusvaihdetta päälle nopeuden vähentämiseksi alamäessä.

Seurauksena saattaa olla laitteen hallinnan menetys erityisesti liukkaalla maaperällä.

7.4 KÄYNNISTYS

Koneen käynnistämistä varten:

1. Tarkista, että vaihde on kytketty (kappale 6.4).
2. Istu kuljettajan paikalle.
3. Käännä avainta (kuva 11.A).
4. Odota, että koneen sähkötarkastus suoritetaan, jonka aikana painikepaneelin kuvakkeet syttyvät palamaan.
5. Paina käynnistyspainiketta (kuva 12.A).
- 6a. Painikepaneelia Tyyppi I varten odota, että kuvake (kuva 12.F) osoittaa akun lataustilaa.
- 6b. Painikepaneelia Tyyppi II varten odota, että kuvake "Ready" (kuva 12.K) palaa kiinteänä.

HUOMAUTUS

Sähkö tarkastuksen lopussa ajovalot syttyvät hetkeksi.

7.5 TYÖSKENTELY

7.5.1 Ajo ja siirrot

Siirtojen aikana:

1. Kytke leikkuuvälineet irti (kappale 6.5)
2. Vie leikkuuvälinekokonaisuus korkeimpaan asentoon (asento «7»)
3. Paina ajopoljinta koneen liikuttamiseksi haluttuun ajosuuntaan ja saavuta haluttu nopeus säätämällä polkimeen kohdistuvaa painetta.
4. Mene työalueelle.

⚠ VAARA

Veto tulee asettaa päälle aiemmin kuvattujen ohjeiden mukaisesti (kappale 6.3). Näin vältetään siltä, että liian äkkinäinen vapautus nostaisi laitteen pystyyn, aiheuttaen sen hallinnan menettämisen, varsinkin rinteissä.

HUOMAUTUS

Peruutusvaihteen kytkentä täytyy suorittaa laitteen ollessa pysähtyneenä.

7.5.2 Ruohonleikkuu

1. Vie leikkuuvälinekokonaisuus työasentoon (kappale 6.6).
2. Kytke leikkuuvälineet päälle (kappale 6.5), ainoastaan ruohikolla, vältä niiden kytkemistä soraisessa maastossa tai liian korkeassa ruohossa.
3. Lähde liikkeelle ja aloita ruohonleikkuu ruohikossa asteittain ja äärimmäisen varovaisesti.
4. Säädä etenemisnopeutta ja leikkuukorkeutta (kappale 6.6) nurmikon kunnon (ruohon korkeus, tiiviys ja kosteus) ja leikkattavan ruohomäärän mukaan.

ILMOITUS

Etenemisnopeus hidastuu jos akun latausaste on alle 40 % (kappale 8.2.2).

HUOMAUTUS

Nurmikon ulkonäkö on kauniimpi, jos leikkuukorkeus on aina sama ja leikkuu suoritetaan vuorotellen kahteen eri suuntaan (kuva 19.A.B).

HUOMAUTUS

Jotta voitaisiin peruuttaa leikkuuvälineet kytkettyinä, peruutusvaihteella suoritettavan leikkuun aktivointipainiketta on pidettävä painettuna (ks. kuva 12.C) moottorin pysähtymisen estämiseksi.

Kytke leikkuuvälineet irti ja vie leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon:

- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä
- Kun ylitetään alueita joilla ei kasva ruohoa
- Joka kerta kun esteen ylittämistä vaaditaan.

7.5.3 Ohjeita kauniin nurmikon ylläpitämiseksi

- Jotta nurmikko pysyisi kauniina, vihreänä ja pehmeänä, on se leikkattava säännöllisesti. Nurmikko saattaa koostua erilaisista ruohotyypeistä. Jos nurmikkoa leikataan säännöllisesti eniten kasvavat silloin ruohot, joilla on paljon juuria ja jotka muodostavat tasaisen ruohomaton; jos toisaalta leikataan harvoin, kasvavat eniten korkeat ja villit ruohot (apilat, päiväkakkarat jne.).

- On aina parempi leikata ruoho nurmikon ollessa kuiva.
- Leikkuuvälineiden tulee olla ehjät ja terävät, niin että leikkaus on tarkka eikä revi ruohon päitä, mikä aiheuttaa niiden kellastumisen.
- Leikkuutiheys tulee määritellä ruohon kasvun mukaan, välttämällä liiallista kasvua leikkuukertojen välillä.
- Kuumalla ja kuivalla kaudella kannattaa pitää ruoho hieman pidempänä. Näin vähennetään maaperän kuivumista.
- Hyvin hoidetun nurmikon ihanteellinen ruohon korkeus on noin 4-5 cm ja yhdellä leikkuukerralla ei ole tarpeen poistaa enempää kuin 1/3 kokonaiskorkeudesta. Suorita ruohon leikkuu kaksi kertaa, mikäli ruoho on erittäin korkeaa. Ensimmäinen leikkuu tulee suorittaa leikkuuväline maksimikorkeudella ja pienemmällä leikkausleveydellä ja toinen halutulla korkeudella seuraavana päivänä (kuva 18).
- Nurmikon ulkonäkö on kauniimpi, jos leikkuukorkeus on aina sama ja leikkuu suoritetaan vuorotellen kahteen eri suuntaan (kuva 19).
- Vähennä etenemisnopeutta, mikäli ruoho tukkii poistoputken, sillä nopeus voi olla liian korkea nurmikon olosuhteisiin katsoen. Mikäli ongelma kuitenkin jatkuu, siihen voivat olla syynä tylsät leikkuuvälineet tai siivekkeiden vääristyminen.
- Ole erittäin varovainen pensaiden tai matalien reunakiveysten läheisyydessä työskennellessäsi, etteivät ne pääse vahingoittamaan leikkuuvälineitä tai vääristämään leikkuuvälineiden kokonaisuuden tasapainoa tai reunaa.

7.5.4 Keruusäkin tyhjennys (*vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa*)

HUOMAUTUS

Kerusäkin tyhjennys voidaan suorittaa ainoastaan silloin, kun leikkuuvälineet ovat pois päältä. Muussa tapauksessa moottori sammuu.

HUOMAUTUS

Älä anna keruusäkin täyttyä liikaa, ettei poistoputki pääse tukkeutumaan.

Jaksottainen äänimerkki ilmoittaa keruusäkin täyttymisestä.

Toimi seuraavassa kuvattuun tapaan:

1. kytke leikkuuvälineet irti (kappale 6.5) ja äänimerkki lakkaa soimasta
2. pysäytä kone
3. vedä vipu (kuva 20.A - mikäli asennettu) ulos tai ota kiinni takakahvasta

(kuva 20.A1) ja kaada keruusäkki kumoon sen tyhjentämiseksi.

4. sulje keruusäkki siten, että se jää kiinni kiinnityskoukkuun (kuva 20.B).

7.5.5 Poistoputken tyhjennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

Erittäin korkean, märän tai yhteen liimautuvan ruohon leikkaaminen liian kovilla nopeuksilla voi aiheuttaa poistoputken tukkeutumisen. Jos se tukkeutuu, noudata kappaleessa 8.4.2. annettuja ohjeita.

7.5.6 Leikkuun loppu

Kun ruohonleikkuu on suoritettu loppuun:

1. kytke leikkuuväline irti
2. aja paluumatka leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon asetettuna (7).

7.6 PYSÄYTYS

Koneen pysäyttämiseksi:

1. Vapauta ajopoljin koneen pysäyttämiseksi.
2. Sammuta kone kääntämällä avain pysäytysasentoon.

HUOMAUTUS

Akun tyhjenemisen estämiseksi ei avainta pidä jättää "ajo" asentoon kun konetta ei käytetä.

7.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Anna moottorin jäähtyä ennen sen asettamista sisätiloihin.
2. Suorita puhdistus (kappale 8.4).
3. Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Sijoita kone virtapistokkeen läheisyyteen ja lataa akku (kappale 8.2.2), siten, että täydellinen tehokkuus saadaan seuraavan käytön yhteydessä.

Joka kerta kun laitteen luota tai ohjauspaikalta poistutaan tai kun kone paikoitetaan:

1. Pysäytä kone.
2. Vie leikkuuvälinekokonaisuus matalimpaan asentoon (1).
3. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä.
4. Ota virta-avain pois.

VAROITUS

Jätä kone aina varjoisaan alueen tai suojattuun ympäristöön, jonka lämpötila on alle +35 °C

8. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

8.1 YLEISTÄ

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Ennen koneessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

1. kytke irti leikkuuväline;
2. pysäytä kone;
3. varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä;
4. ota avain pois.

VAARA

Älä koskaan jätä avainta virtalukkoon tai lasten tai kyvyttömiä henkilöiden ulottuville.

5. lue vastaavat käyttöohjeet
6. Käytä sopivaa vaatekustusta, työkaluseinä ja suojalaseja

Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa". Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään kone tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä. Ei-alkuperäisten ja/tai väärin asennettujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti koneen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista, onnettomuuksista tai vammoista. Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

8.2 AKKU

8.2.1 Akun kesto

Akkujen keston (joten työstettävän nurmikun pinta ennen latausta) vaikuttaa ensisijaisesti:

- A.** Työskentelyyn liittyvät tekijät, jotka vaativat suuremman energiamäärän (esim. leikkuu kun nurmikko on tiheä, korkea, kostea).
- B.** Käyttäjän käyttäytyminen, jonka on vältettävä:
- toistuvia laitteen käynnistystöitä ja sammutuksia työstön aikana;
 - leikkaamasta nurmikon liian lyhyeksi nurmikon kunnan mukaan;
 - liian nopeaa etenemisnopeutta leikkattavan ruohomäärän mukaan.
- C.** Ympäristötekijät, kuten ympäristön korkea lämpötila, yli +35 °C.

Akun keston optimoimiseksi

on aina hyvä:

- leikata nurmikkoa kun se on kuiva;
- leikata nurmikkoa usein siten, että se ei kasva liian korkeaksi;
- asettaa suurempi leikkuukorkeus kun ruoho on erittäin korkeaa ja leikata toiseen kertaan matalammalla korkeudella;
- olla käyttämättä silppuritoimintoa kun ruoho on erittäin korkea;
- leikata nurmikko +5 - +35 °C:een välisessä lämpötilassa.

8.2.2 Akun lataus

Tarvittava energia koneen toimintaa varten taataan akulla, joka vaatii tarkkaa huoltoa sen tehokkuuden ja pitkän käyttöiän takaamiseksi. Koneen akku tulee ehdottomasti ladata:

- Ennen uuden koneen ensimmäistä käyttöä.
- Kun minimilatausaste on saavutettu (kuva 12.F).
- Aina ennen koneen pitkää seisonta-aikaa
- Vähintään kerran kuukaudessa varastoinnin aikana.
- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa pitkän seisonta-ajan jälkeen.

VAROITUS

Kun akkua ei ole kytketty verkkoon asianmukaisen akkulaturin kautta, akkujen lataus laskee vaikka konetta ei käytetä. Jos akun purkautuvat loppuun, ne voivat vahingoittua ja niistä voi tulla korjauskelvottomat. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat epäsäännöllisesti ladatusta akusta.

VAROITUS

Lataus on suoritettava yksinomaan akkulaturia käyttämällä (kuva 11.I). Muuntityyppisten latausjärjestelmien käyttö voi aiheuttaa akun vahingoittumisen ja tehdä siitä korjauskelvottoman.

VAROITUS

Akkua on ladattava sääolosuhteilta suojassa olevassa ympäristössä, varjossa ja +5 - +35 °C:een välisessä lämpötilassa.

HUOMAUTUS

Akkua voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, sitä vahingoittamatta.

TURVAOHJEET

Älä suorita huolto- tai puhdistustoimenpiteitä akkujen lataamisen aikana.

Akun lataamiseksi:

- Aseta kone lähelle maadoitettua pistorasiaa (niin, että jatkojohtojen käyttöä vältetään) ja ota pois avain.
- Nosta istuin ylös.
- Nosta latauspistokkeen korkkia (kuva 21.A).
- Liitä varusteena annettu akkulaturi (kuva 22.A) asianmukaisella vastaavan liittimen kiinnitys-bajonetilla (kuva 22.B).
- Liitä akkulaturi verkkopistokkeeseen asettamalla siihen vastaava pistoke (kuva 23).

Akun lataamiseksi varusteena toimitetaan vikavirtasuojakytkin (kuva 24.A), mikäli varusteena, johon on liitettävä latausjohto (kuva 22.A).

Vikavirtasuojakytkimen pistoke on liitettävä verkkopistokkeeseen ja toimintatesti on suoritettava:

1. Paina painiketta "RESET" (kuva 24.B) toiminnon aktivoimiseksi. Merkkivalo on oltava kohdassa "ON" (kuva 24.C).
2. Paina painiketta "TEST" (kuva 24.D) toimintatestin suorittamiseksi. Merkkivalo on oltava kohdassa "OFF" (kuva 24.C).

VAARA

Jos toimintatesti päättyy negatiiviseen tulokseen, vikavirtakytkintä ei tule käyttää. Jos toimintatesti päättyy positiiviseen tulokseen, sitä on mahdollista käyttää ja latausvaiheeseen voidaan siirtyä.

Täydellinen lataus kestää noin 2-8,5 tuntia (akun ja akkulaturin mukaan), jonka aikana led-merkkivalot (kuva 12.F) vilkkuvat asteittain. Kun kukin latauskynnys saavutetaan, vastaava led-valo jää palamaan kiinteänä kun taas muut jatkavat vilkkumista. Akkua voidaan pitää ladattuna loputtomasti.

Lataustila (SOC)	Led-valojen syttyminen
SOC > 80 %	
60 % ≤ SOC < 80 %	
40 % ≤ SOC < 60 %	
20 % ≤ SOC < 40 %	
10 % ≤ SOC < 20 %	

VAROITUS

Akkulataus voidaan keskeyttää kun lataustaso on led-valojen 1 - 4 välillä. Älä keskeytä latausvaihetta kun led-valo 5 vilkkuu vaan odota, että se palaa kiinteänä. Kun kaikki led-valot palavat kiinteänä, akun lataus on 100 %.

ILMOITUS

Akun latausajat voivat lisääntyä jos konetta on käytetty raskaissa työskentelyolosuhteissa siitä seuraavalla akun ylläampötilan osoituksella (kuva 15).

ILMOITUS

Jos akku on kokonaan tyhjä, merkinannon led-valot eivät syty, kunnes latauksen minimikynnys saavutetaan.

HUOMAUTUS

Kun lataustaso laskee alle 10 %, akun led-valo 1 alkaa vilkkuu. Leikkuulaitteet kytkeytyvät pois, työskentely on lopetettava ja akku ladattava uudelleen.

Kun lataus on päättynyt, latausjärjestelmä vähentää virransyöttöä sen verran, että akun latausta pidetään yllä ja sitä täydennetään ihanteellisten arvojen saavuttamiseksi.

ILMOITUS

Akkulaturi kytkettynä traktoriin, 5 led-valoa kuva 12.F vilkkuu samanaikaisesti, se merkitsee, että lataus ei ole käynnissä. Tarkista akkulaturin/sähköverkon liitäntä.

HUOMAUTUS

Energiankulutus latauksen pitämiseksi on erittäin alhainen ja taloudellisesti merkityksetön.

HUOMAUTUS

Latauksen aikana kaikki koneen toiminnot on kytketty pois, myös kääntämällä virta-avain käyntiasentoon.

VAROITUS

Koneeseen asennettu akku on suunniteltu ja valmistettu tämän tyyppiseen käyttöön, jonka vuoksi:

- älä kytke irti äläkä irrota akkuja vastaavista koteloista;
- älä vaihda akkuja alkueraisista poikkeaviin malleihin;
- älä suorita toimenpiteitä joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa.

Jos akuissa esiintyy ongelmia, ota yhteys jälleenmyyjään.

8.3 KUORINTAA ESTÄVÄT PYÖRÄT

Pyörien eri asentojen ansiosta voidaan säilyttää sopiva turvaväli "H" leikkuuvälineiden kokonaisuuden reunan ja maaperän välillä (kuva 25.A; kuva 26.A). Säädä kuorinnan estopyörien asento maaston epätasaisuuksien mukaan.

TURVAOHJEET

Tämä toimenpide on suoritettava molemmissa pyörissä asettamalla ne samalle korkeudelle, kone sammutettuna.

a. Malleissa joissa sivutyhjennys

Vaihtaaksesi asennon:

1. ruuvaa auki ja vedä ruuvi pois (kuva 25.B)
2. asemoi pyörä uudelleen (kuva 25.A) välikkeen kanssa (kuva 25.C) vastaavaan reikään, joka vastaa haluttua etäisyyttä
3. kiristä ruuvi pohjaan (kuva 25.B) mutteriin (kuva 25.D).

b. Malleissa joissa keruu tapahtuu takaa

Vaihtaaksesi asennon:

1. avaa mutteri (kuva 26.B) ja vedä tappi pois (kuva 26.C)
2. asemoi pyörä uudelleen (kuva 26.A) haluamaasi asentoon
3. Asenna tappi takaisin (kuva 26.C) huolehtimalla, että tapin pää (kuva 26.C) osoittaa laitteen sisäosaan päin
4. kiristä mutteri pohjaan (kuva 26.B).

8.4 PUHDISTUS

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita puhdistus noudattamalla seuraavia ohjeita.

8.4.1 Laitteen puhdistus

- Pyyhi laitteen ulkopinnat puhdistamalla muoviset osat useaan kertaan veteen kostutetulla sienellä ja pesuaineella, varoen kastamasta sähkömoottoreita, akkua ja sähkölaitteiston osia.
- Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori ja akun tila vapaana ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta.
- Nosta konepeltiä ja puhdista mahdolliset lika- tai ruohojäämät paineilmalla, jotka kerääntyvät akun päälle.
- Pidä painikepaneelia vapaana liasta ja jäämistä.

VAROITUS

Älä koskaan käytä painaruiskuja tai voimakkaita pesuaineita laitteen rungon tai sähkömoottoreiden pesussa.

8.4.2 Poistoputken puhdistus (*vain mallit joissa keruu tapahtuu takana*)

Jos poistoputki tukkeutuu, toimi seuraavalla tavalla:

1. poista keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus;
2. poista kerääntynyt ruoho putken poistoaukon kautta.

8.4.3 Keruusäkin puhdistus (*vain malleissa joissa keruu tapahtuu sivusta*)

1. Tyhjennä keruusäkki.
2. Ravistele sitä saadaksesi ruoho- ja multajäämät pois.
3. Asenna keruusäkki takaisin ja pese leikkuuvälineen sisäosa (kappale 8.4.4-a) jonka lopussa säkki on poistettava, tyhjennettävä, huuhdeltava ja asetettava siten, että se saadaan nopeasti kuivaksi.

8.4.4 Leikkuuvälineiden kokonaisuuden puhdistus

Suorita leikkuuvälineiden kokonaisuuden huolellinen puhdistus, poistaen kaikki ruohontähteet ja jätteet.

KEHOTUS

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden puhdistuksen aikana, loitonna ihmiset ja eläimet ympäröivältä alueelta.

a. Sisäosan puhdistus

Leikkuuvälineen kokonaisuuden ja poistoputken sisäpuolen pesu tulee suorittaa lujalla lattiapinnalla:

- keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus asennettuina (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)
 - sivutyhjennyksen läppäkorkki asennettuna (vain malleissa joissa on sivutyhjennys)
 - koneen käyttäjä istuimella
 - leikkuuvälineiden kokonaisuus asennossa "1"
 - vaihde vapaalla
 - leikkuuvälineet kytketty päälle.
- Kiinnitä vuorotellen liitoskohtiin (kuva 27.A; kuva 28.A) vesiletku, antaen veden valua jokaisessa muutaman minuutin ajan, leikkuuvälineiden ollessa liikkeessä.

b. Ulkopinnan puhdistus

TURVAOHJEET

Vältä, että leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosaan ei kerry jätteitä ja kuivaa ruohoa. Näin ylläpidetään koneen tehoa ja taataan sen turvallisuus.

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosan puhdistamiseksi:

- laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus (asento "1")
- puhalla paineilmalla (kuva 29).

8.5 VOITELU

Kohde	Toimenpide
Ohjauspyörä	Puhdista paineilmalla (Kuva 30).
Leikkuuvälineiden kokonaisuus	Voitele nostokohdat öljyllä (Kuva 30).
Pyörien akselit	Ota pois pyörät. Voitele akselit rasvalla (kappale 9.3.4).

8.6 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta kone olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.

9. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

9.1 TURVALLISUUSOHJEET

TURVAOHJEET

Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään tai erikoistuneeseen huoltokeskukseen, jos koneen seuraavien osien toiminnassa ilmenee ongelmia:

- ajopolkimen joutokäyntiasento (käyttöjarru);
- leikkuuvälineiden kytkeytyminen ja pysähtyminen;
- ajopolkimen ajo eteenpäin ja peruutuksen kytkeytyminen.

9.2 LEIKKUUVÄLINEIDEN KOKONAISUUS / LEIKKUUVÄLINEET

9.2.1 Leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjaus

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden oikea säätö on tasaisesti leikatun nurmikon ehdoton edellytys (kuva 18). Jos leikkaustulos on epäsäännöllinen, tarkasta renkaiden paine (kappale 7.1.3). Jos tämä ei riitä takaamaan tasaista leikkaustulosta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tarpeellisten tarkastusten suorittamista sekä leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjauksen säätämistä varten.

9.2.2 Leikkuuvälineet

Tylsä leikkuuväline repii ruohon ja aiheuttaa nurmikon kellastumisen.

TURVAOHJEET

Vaihddata vialliset, vääntyneet tai kuluneet leikkuuvälineet yhdessä niiden ruuvien kanssa, jotta tasapainoisuus säilytetään.

KEHOTUS

Kaikki leikkuuvälineitä koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa.

VAROITUS

Käytä aina alkuperäisiä leikkuulaitteita, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

HUOMAUTUS

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut "Tekniset tiedot" taulukossa annetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

9.3 ETU-/TAKAPYÖRIEN VAIHTO

9.3.1 Esitoimenpiteet

VAARA

Käytä sopivaa nostovälinettä.

Ennen pyörien vaihtoon kuuluvia toimenpiteitä, suorita nämä toimenpiteet:

1. Aseta kone tasaiselle ja tiiviille maalle, joka takaa sen vakauden.
2. Pysäytä kone.
3. Irrota avain.
4. Aseta nostolaite nostokohtaan lähelle vaihdettavaa pyörää (kappale 9.3.2; kappale 9.3.3).
5. Tarkista, että nostolaite on täysin kohtisuorassa maahan nähden.

9.3.2 Tunkin valinta ja asemointi takapyörien päälle

Aseta puukiilat paikoilleen (kuva 31.A) pyörän kohdalle (kuva 31.B), vaihdettavan pyörän puolella (kuva 30.C).

Malleissa joissa keruu tapahtuu takaa:

- Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm. (kuva 32).
- Aseta tunkki takalevyn alle (kuva 33.A), 180 mm päähän sivureunasta.

Malleissa joissa sivutyhjennys:

- Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm. (kuva 34).
- Aseta tunkki taka-akselin alle, kuvassa osoitettuun paikkaan (kuva 35.A).

HUOMAUTUS

Tässä kappaleessa kuvattuun tapaan asemoidulla tunkilla on mahdollista nostaa pelkkää vaihdettavaa pyörää.

9.3.3 Tunkin valinta ja aseointi etupyörien päälle

1. Aseta puukiilat paikoilleen (kuva 36.A) pyörän kohdalle (kuva 36.B), vaihdettavan pyörän puolella (kuva 36.C).
2. Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm.
3. Aseta tunkin päälle (kuva 37.A) neliskantinen puukappale (kuva 37.B) jonka läpimitta on noin 10 x 10 cm.

VAROITUS

Puukappale estää etuakselin vahingoittumista.

4. Tämän vaiheen aikana pidä kappaletta tasapainossa käsin tunkin päällä. Nosta tunkkia niin, että kappale asettuu rungon ja rakenteen väliin (kuva 37.C).

HUOMAUTUS

Näin asemoidulla tunkilla on mahdollista nostaa koko etuakselia.

9.3.4 Pyörän vaihto

TURVAOHJEET

Varmista, että kone pysyy noston aikana vakaana ja paikoillaan. Jos häiriöitä esiintyy, laske tunkki välittömästi alas, tarkista ja korjaa mahdolliset ongelmat ja nosta uudelleen.

1. Ota suojus pois (kuva 38.A).
2. Nosta sen verran, että pyörä saadaan kätevästi pois.
3. Ruuvimeisseliä käyttämällä, ota joustava rengas (kuva 38.B) ja aluslaatta (kuva 38.C) pois.
4. Vedä vaihdettava pyörä pois.
5. Levitä akselille (kuva 38.D) rasvaa.
6. Asenna vararengas.
7. Asemoi huolellisesti aluslaatta ja joustava rengas.

HUOMAUTUS

Tarkista, että takapyörät ovat samalla korkeudella (kuva 39.A) ja että kahden pyörän välinen ulkoinen halkaisija (kuva 39.B) ei ylitä 8-10 mm. Jos näin tapahtuu, vältäaksesi epätasaisen leikkuutuloksen syntymistä, suorita

leikkuuvälinekokonaisuuden kohdistuksen säätö valtuutetussa huoltokorjaamossa.

9.3.5 Renkaiden korjaaminen tai vaihtaminen

Renkaat ovat sisäkumittomia "Tubeless" malleja ja tämän vuoksi niiden vaihto tai korjaus tulee antaa aina erikoistuneen rengaskorjaamon suoritettavaksi. Korjaus tulee suorittaa pinnoitteen tyyppin mukaisesti.

9.4 LED-LAMPPUJEN VAIHTO

9.4.1 LED-VALO TYYPPI I

Ruuvaa auki rengasmutteri (kuva 40.A) ja irrota liitin (kuva 40.B). Irrota LED-valaisin (kuva 40.C), joka on kiinnitetty ruuveilla (kuva 40.D).

9.4.2 LED-VALO TYYPPI II (bajonetti)

Lamput on asetettu bajonetti-liitoksella lampunpitimeen, joka saadaan irti pyörittämällä sitä vastapäivään pihdeillä (kuva 41)

10. VARASTOINTI

Kun konetta on varastoitava yli 30 vuorokautta:

1. Ota virta-avain pois.
2. Puhdista kone huolella.
3. Tarkista, ettei koneessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Varastoi kone:
 - leikkuuvälineiden kokonaisuus alas laskettuna
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojassa olevassa ympäristössä, varjossa ja +0 - +40°C: een välisessä lämpötilassa.
 - mahdollisesti pressulla peitettynä
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse
 - varmistaen, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

VAROITUS

Akku on ladattava täyteen vähintään kerran kuukaudessa ja aina ennen toiminnan aloittamista.

Kun kone laitetaan uudelleen käyntiin, valmistele se luvussa "7 Koneen käyttö" kuvatulla tavalla.

11. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

- Kun konetta liikutetaan:
 1. kytke irti leikkuuväline;
 2. vie leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon;
 3. sammuta kone ja ota virta-avain pois;
 4. kytke voimansiirto pois käytöstä (kappale 6.4).
- Kun konetta kuljetetaan ajoneuvolla tai perävaunulla:
 - käytä kestäviä, riittävän leveitä ja pitkiä rampeja;
 - lastaa kone moottori sammutettuna, virta-avain irrotettuna, ilman kuljettajaa, työntämällä ja käyttämällä toimenpiteissä riittävä määrä henkilöitä;
 - laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus;
 - aseta se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa;
 - aseta voimansiirto päälle (kappale 6.4);
 - lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvoon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista voitaisiin estää.

TURVAOHJEET

Jos siirtoa tai kuljetusta ei kyetä suorittamaan turvallisella tavalla, käänny huoltokeskuksen puoleen.

12. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki koneen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään koneen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti koneille.
- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa koneen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.

- On hyvä jättää kone kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

13. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille. Takuu kattaa kaikki takuuajan aikana syntyvät materiaali- ja valmistusviat, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta. Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen. Takuun soveltaminen edellyttää koneen säännöllistä huoltoa. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita. Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöopas).
- Ammattikäyttö.
- Huolimattomuus, laiminlyönti.
- Ulkoinen syy (salamankoski, isku, vieraiden esineiden paikallaolo koneessa) tai onnettomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta.
- Puutteellinen huolto.
- Koneen muuttaminen.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Määräaikaisia/ylimääräisiä huoltotoimenpiteitä (kuvattu käyttöoppaassa).
- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, leikkuuvälineet, ajovalot, kiinnityspultit ja kaapeloinnit.
- Normaalia kulumista.
- Koneen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä.
- Leikkuulaitteiden kannattimia.
- Ylimääräisiä maksuja, jotka liittyvät mahdollisesti takuun aktivointiin, kuten koneen siirto käyttäjän luo, koneen kuljetus jälleenmyyjälle, varusteiden vuokraus koneen käytön sijaan tai huoltopyyntö ulkoiselle yritykselle huoltotoimenpiteiden suorittamista varten.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

14. HUOLTOTAULUKKO

Vieressä oleviin sarakkeisiin voidaan kirjata toimenpiteen suorituspäivämäärä tai työtuntien määrä toimenpiteen suoritusshetkellä.

Toimenpide	Tiheys (tunnit)	Suoritettu (Pvm tai Tunnit)					Huomautuksia
Kaikkien kiinnitysten tarkistus	Ennen jokaista käyttöä						
Rengaspaineen tarkistus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 7.1.3
Turvallisuustarkastukset / Ohjausten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 7.2
Voimansiirron vapautusvivun tarkastus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 6.4
Ulostulossa olevien suojusten asennus/tarkastus	Ennen jokaista käyttöä						kappale 5.5
Akun lataus	Ennen jokaista käyttöä Jokaisen käytön jälkeen Ennen varastointia						kappale 8.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus	Jokaisen käytön jälkeen						kappale 8.4
Koneessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen	Jokaisen käytön jälkeen						
Leikkuuvälineiden kiinnityksen ja teroituksen tarkastus	25						*
Leikkuuvälineiden vaihto	100						*
Yleisvoitelu	25						kappale 8.5 **

* Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai erikoistunut huoltokeskus.

** Kaikkien nivelten yleinen voitelu tulee suorittaa lisäksi joka kerta kun kone otetaan pois käytöstä pidemmäksi ajaksi.

15. TOIMINTAHÄIRIÖIDEN PAIKANNUS

Toimintahäiriö	Syy	Korjaustoimenpide
1. Kone ei käynnisty.	Tyhjä akku.	Lataa akku (kappale 8.2.2).
2. Epätasainen leikkaustulos.	Leikkuulaitteet eivät ole tarpeeksi teräviä.	Käännä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
	Etenemisnopeus on korkea leikkattavan ruohon korkeuteen nähden.	Vähennä etenemisnopeutta ja/tai lisää leikkuukorkeutta.
	Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	Odota, että ruoho on kuivaa. Puhdista leikkuulaiteyksikkö.

3. Epätavallinen tärinä käytön aikana.	Leikkuulaitteet ovat epätasapainossa. Leikkuulaitteet ovat löystyneet. Löystyneet osat. Mahdolliset vauriot	Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen tarkastuksia, vaihtoja tai korjauksia varten.
4. Kuvake kuva 12.E jää päälle ja akun led-valot 2 ja 5 vilkkuvat. 	Akun ylivirta seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Rinne liian jyrkkä.	Vähennä etenemisnopeutta ja tarkista maan kaltevuus jossa työskennellään.
5. [Painikepaneeli tyyppi I] Kuvake kuva 12.E vilkkuu. Kaikki muut painikepaneelilla (led-valot) olevat merkkivalot jäävät päälle ja ovat näkyvillä.  [Painikepaneeli tyyppi II] Kuvake kuva 12.N vilkkuu. Kaikki muut painikepaneelilla (kuvakkeet/led-valot) olevat merkkivalot jäävät päälle ja ovat näkyvillä. 	Aku ylikämmön, vetomootorin ja/ tai leikkuulaitteiden moottorit esihälytyksessä seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
6. [Painikepaneeli Tyyppi I] Kuvake kuva 12.E jää päälle ja akun led-valot 2 ja 4 vilkkuvat.  [Painikepaneeli Tyyppi II] Kuvake kuva 12.E ja 12.N jää päälle ja akun led-valot 2 ja 4 vilkkuvat. 	Akun ylikämpötila/ alilämpötila seuraavista syistä:	Sammuta kone, odota vähintään 5 minuuttia jonka jälkeen suorita sen uudelleenkäynnistys.
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset.	Työskentele ympäristössä, jonka lämpötila soveltuu koneen käyttöolosuhteisiin.

7. Kuvake kuva 12.E jää päälle ja akun led-valot 1, 4 ja 5 vilkkuvat. 	Ylivirta leikkuulaitteissa seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Tukkeumat, jotka estävät leikkuuvälineiden pyörimään.	Poista tukkeumat.
	3. Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	Puhdista leikkuulaiteyksikkö.
8. [Painikepaneeli Tyyppi I] Kuvakkeet kuva 12.E jää päälle, akun led-valot 1 ja 3 vilkkuvat.  [Painikepaneeli Tyyppi II] Kuvakkeet kuva 12.E ja kuva 12.N jäävät päälle ja akun led-valot 1 ja 3 vilkkuvat. 	Leikkuuvälineiden moottoreiden yllilämpötila seuraavista syistä:	Sammuta kone, odota vähintään 5 minuuttia jonka jälkeen suorita sen uudelleenkäynnistys.
	Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
9. Kuvake kuva 12.E jää päälle ja akun led-valot 1, 3 ja 5 vilkkuvat. 	Leikkuuvälineiden moottoreiden seisahtuminen seuraavista syistä:	
	1. Työskentelyolosuhteet liian raskaat.	Vähennä etenemisnopeutta. Lisää leikkuukorkeutta.
	2. Tukkeumat, jotka estävät leikkuuvälineiden pyörimään.	Poista tukkeumat.
	3. Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	Puhdista leikkuulaiteyksikkö.
10. [Painikepaneeli Tyyppi I] Kuvake kuva 12.E jää päälle, akun led-valot 1, 2 ja 4 vilkkuvat.  [Painikepaneeli Tyyppi II] Kuvakkeet kuva 12.E ja kuva 12.N jäävät päälle ja akun led-valot 1, 2 ja 4 vilkkuvat. 	Vetomoottorin yllilämpötila seuraavista syistä:	Sammuta kone ja odota vähintään 5 minuuttia ennen kuin käynnistysmenettely suoritetaan uudelleen.
	1. Vetomoottori kuormitettu.	Vähennä etenemisnopeutta.
	2. Rinne liian jyrkkä.	Vähennä nopeutta ja tarkista maan kaltevuus jossa työskennellään.
	3. Pyörissä liikaa savea.	Tarkista, että pyörät on lukittu ja puhdista ne tarvittaessa.

11. [Painikepaneeli Tyyppi I] Kuvake kuva 12.E jää päälle, akun led-valot 1, 2, 4 ja 5 vilkkuvat.  [Painikepaneeli Tyyppi II] Kuvakkeet kuva 12.E ja kuva 12.O jäävät päälle ja akun led-valot 1, 2, 4 ja 5 vilkkuvat. 	Kone on käynnistetty ajopoljin painettuna (ei vapaalla).	Sammuta kone ja toista käynnistysmenetelmä vasta sitten kun ajopoljin on vapaalla (poljin vapautettu).
12. [Painikepaneeli Tyyppi I] Kuvake kuva 12.E jää päälle, akun led-valot 1, 2, 3 ja 5 vilkkuvat.  [Painikepaneeli Tyyppi II] Kuvakkeet kuva 12.E ja kuva 12.O jäävät päälle ja akun led-valot 1, 2, 3 ja 5 vilkkuvat. 	Voimansiirron kytkentä päälle/ pois on asennossa voimansiirto pois.	Tarkista voimansiirron vipu päällä/pois ja vie se mahdollisesti takaisin voimansiirto päällä asentoon. Jos ongelma jatkuu, käännä huoltokeskuksen puoleen.
13. Akun led-valot kuva 12.F syttyvät ja sammuvat peräkkäin, vasemmalta oikealle ja päinvastoin.	Yhteysvirhe koneessa olevien elektronisten moduulien välillä.	Sammuta kone ja toista käynnistysmenetelmä. Jos ongelma jatkuu, käännä huoltokeskuksen puoleen.

HUOMAUTUS

Muita toimintahäiriöitä varten, joita ei ole annettu taulukossa, ota välittömästi yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.

Ylläpitolaturin avulla voit säilyttää akun moitteettomassa kunnossa koneen seisokkiaikojen aikana, takaamalla näin parhaan mahdollisen lataustason sekä akun pitkän käyttöiän (kuva 42.B).

16. LISÄVARUSTEET

16.1 SILPPUAMISVARUSTEET

Hienontaa ruohon pieneksi silpuksi ja jättää sen nurmikkoon (kuva 42.A1; kuva 42.A2).

16.2 AKKULATURI (PIKALATAUS)

Akkulaturi, jonka ansiosta akun latausaikaa voidaan vähentää. Tässä koneessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

16.3 SUOJAKANGAS

Suojaa konetta pölyltä, kun se ei ole käytössä (kuva 42.D).

16.4 TAKATYHJENNYKSEN SUOJUSSARJA

Voidaan käyttää keruusäkin sijaan silloin, kun ruohoa ei kerätä (kuva 42.C). (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MP 84 Li 48 V1 series

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 62368-1:2014+A1:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

99,7 dB(A)
100 dB(A)
83 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 10.12.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MP 84 Li 48 V2 series

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+AC:2015	EN 55014-1:2017
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	EN 55014-2:2015
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014+A1:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 63000:2018	EN 301489-17 V3.1.1
	EN 62479:2010

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 99,7 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 100 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 83 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 10.12.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

SD 98 Li 48 V1 series

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Ente Certificatore: N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+AC:2015	EN 55014-1:2017
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	EN 55014-2:2015
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018	EN 63000:2018
EN 62368-1:2014+A1:2017	

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 99,1 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 100 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 98 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 10.12.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

SD 98 Li 48 V2 series

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Ente Certificatore: N°0197—TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+AC:2015	EN 55014-1:2017
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	EN 55014-2:2015
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014+A1:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 63000:2018	EN 301489-17 V3.1.1
	EN 62479:2010

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 99,1 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 100 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 98 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 10.12.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, part A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : "Tondeuse à gazon à conducteur assis" a) Type / Modelle de Base b) Marque / Année de construction c) Série 3. Conforme aux prescriptions des directives : a) Directive de certification b) Examen CE de type c) Référence aux Normes harmonisées d) Niveau de puissance sonore mesuré e) Niveau de puissance sonore garanti f) Largeur de coupe g) Personne habilitée à établir le Dossier Technique h) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator Grass cutting a) Type / Base Model b) Mark / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: battery 3. Conforms to directive specifications: a) CE marking body b) EC examination of type c) Sound power level measured d) Sound power level guaranteed e) Cutting width f) Person authorized to create the Technical Folder g) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenmäher a) Typ / Basismodell b) Marken / Jahr c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Der Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle b) EG-Bescheinigung c) Begehrte auf die harmonisierten Normen d) EG-Bescheinigung e) Garantierte Schnittbreite f) Garantierte Leistungsfähigkeit g) Schnittbreite h) Zur Vorbereitung der technischen Unterlagen i) Platz und Datum	NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF-samsvarserklæring (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Slaggræssegger / græssegger a) Type / Model b) Mærke / Byggeår c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfylter kravene i direktivene: a) Sertifiseringsinstans b) EF godkjenning c) Referens til harmoniserte standarder d) Målt lydeffekt e) Garantert klippelbredde f) Garantert ytelseffektivitet g) Sikkerhetsinformasjon h) Autorisert person for opprørtende av den tekniske dokumentationen i) Sted og dato	BV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Slaggräsklippare / gräsgräsklippare a) Typ / Basenmodell b) Märke / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Översvarar kraven för direktiverna i direktivet: a) Certifieringsorgan b) EF-godkännande c) Henvisning till harmoniserade standarder d) Mått för klippbredd e) Garanterad klippelbredd f) Garanterad produktivitet g) Säkerhetsinformation h) Autoriserad person för upprättande av den tekniska dokumentationen i) Ställe och datum	
ES (Traducción de la consigna original en español) Declaración de conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Órgano certificador b) Examen CE de tipo c) Referencia a la Norma armonizada d) Nivel máximo de potencia sonora e) Nivel de potencia sonora garantizado f) Ancho de corte g) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico h) Lugar y Fecha	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Órgano certificador b) Examen CE de tipo c) Referencia a la Norma armonizada d) Nivel máximo de potencia sonora e) Nivel de potencia sonora garantizado f) Ancho de corte g) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico h) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração de Conformidade CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortadora para operador sentado a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabricação c) Matrícula d) Motor: bateria 3. E conforma às especificações das diretivas: a) Órgão certificador b) Exame CE de tipo c) Referência à Norma harmonizada d) Nível máximo de potência sonora e) Nível garantido de potência sonora f) Amplitude de corte g) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico h) Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös) EY-VÄÄLÄMÄNTÖVASTUUSILMOITUS (Koneohje 2006/42/EY, liite A, kohta 1) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käyttövoimalla toimiva / ruohonkoroja a) Tyypin / Perusmallin b) Merkkin / Valmistavuoden c) Sarjanumeron d) Moottori: akku 3. On täyttämässä seuraavien direktiivien vaatimukset: a) Suorituskykyä koskevat vaatimukset b) Turvallisuus c) Käyttöohjeiden vaatimukset d) Käytännön tiedot e) Yrityksen nimi f) Yrityksen osoite g) Käytännön tiedot h) Käytännön tiedot i) Käytännön tiedot j) Käytännön tiedot k) Käytännön tiedot l) Käytännön tiedot m) Käytännön tiedot n) Käytännön tiedot o) Käytännön tiedot p) Käytännön tiedot q) Käytännön tiedot r) Käytännön tiedot s) Käytännön tiedot t) Käytännön tiedot u) Käytännön tiedot v) Käytännön tiedot w) Käytännön tiedot x) Käytännön tiedot y) Käytännön tiedot z) Käytännön tiedot	CS (Přelož (přeloženo) návod k používání) EY-VÄÄLÄMÄNTÖVASTUUSILMOITUS (Koneohje 2006/42/EY, liite A, kohta 1) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käyttövoimalla toimiva / ruohonkoroja a) Tyypin / Perusmallin b) Merkkin / Valmistavuoden c) Sarjanumeron d) Moottori: akku 3. On täyttämässä seuraavien direktiivien vaatimukset: a) Suorituskykyä koskevat vaatimukset b) Turvallisuus c) Käyttöohjeiden vaatimukset d) Käytännön tiedot e) Yrityksen nimi f) Yrityksen osoite g) Käytännön tiedot h) Käytännön tiedot i) Käytännön tiedot j) Käytännön tiedot k) Käytännön tiedot l) Käytännön tiedot m) Käytännön tiedot n) Käytännön tiedot o) Käytännön tiedot p) Käytännön tiedot q) Käytännön tiedot r) Käytännön tiedot s) Käytännön tiedot t) Käytännön tiedot u) Käytännön tiedot v) Käytännön tiedot w) Käytännön tiedot x) Käytännön tiedot y) Käytännön tiedot z) Käytännön tiedot	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem siedzącym, w postaci siedziska na maszynie, coupe trawy a) Typ / Model podstawowy b) Nazwa / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator 3. Spełnia wymagania wymogi następujących dyrektyw: a) Dyrektywa CE b) Ocena zgodności z harmonizowanymi normami c) Zaprojektowanie poziomu mocy akustycznej d) Zaprojektowanie poziomu mocy akustycznej e) Szerokość koszenia f) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej g) Miejsce i data
UK (Μετάφραση του πρωτοτύπου του οδηγού χρήστη) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγός Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπό την ευθύνη της εταιρείας: a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Σειρά 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών: a) Οργανισμός πιστοποίησης b) Εξέταση CE τύπου c) Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές d) Επίπεδο ισχύος ήχο μετρημένο e) Επίπεδο ισχύος ήχο εγγυημένο f) Πλάτος κοπής g) Εξουσιοδοτημένος για την έκδοση του Τεχνικού Φακέλου h) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Orjinal Talimatın Türkçeye Çevirisi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek A, Bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda altta adı geçen makineyi: Otomatik olarak çalıştırılan biçerdöver / biçerdöver a) Tip / Standart model b) Marka / Yıl c) Seri numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği uygunluklara uygun olarak beyan etmektedir: a) CE işareti b) CE işareti c) Referanslar ve harmonize edilmiş standartlar d) Ses gücü seviyesi e) Ses gücü seviyesi f) Kesim genişliği g) Kesim genişliği h) Yetkili kişiyi i) Yer ve Tarih	SK (Preved (previes) návod k použití) Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Kompania 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem siedzącym, w postaci siedziska na maszynie, coupe trawy a) Typ / Model podstawowy b) Nazwa / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator 3. Spełnia wymagania wymogi następujących dyrektyw: a) Dyrektywa CE b) Ocena zgodności z harmonizowanymi normami c) Zaprojektowanie poziomu mocy akustycznej d) Zaprojektowanie poziomu mocy akustycznej e) Szerokość koszenia f) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej g) Miejsce i data	HR (Prevod iz originala (na hrvatski jezik)) EY-VÄÄLÄMÄNTÖVASTUUSILMOITUS (Koneohje 2006/42/EY, liite A, kohta 1) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käyttövoimalla toimiva / ruohonkoroja a) Tyypin / Perusmallin b) Merkkin / Valmistavuoden c) Sarjanumeron d) Moottori: akku 3. On täyttämässä seuraavien direktiivien vaatimukset: a) Suorituskykyä koskevat vaatimukset b) Turvallisuus c) Käyttöohjeiden vaatimukset d) Käytännön tiedot e) Yrityksen nimi f) Yrityksen osoite g) Käytännön tiedot h) Käytännön tiedot i) Käytännön tiedot j) Käytännön tiedot k) Käytännön tiedot l) Käytännön tiedot m) Käytännön tiedot n) Käytännön tiedot o) Käytännön tiedot p) Käytännön tiedot q) Käytännön tiedot r) Käytännön tiedot s) Käytännön tiedot t) Käytännön tiedot u) Käytännön tiedot v) Käytännön tiedot w) Käytännön tiedot x) Käytännön tiedot y) Käytännön tiedot z) Käytännön tiedot	HR (Prevod originala uopis) Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Órgano certificador b) Examen CE de tipo c) Referencia a la Norma armonizada d) Nivel máximo de potencia sonora e) Nivel de potencia sonora garantizado f) Ancho de corte g) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico h) Lugar y Fecha	HR (Prevod originala uopis) Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Órgano certificador b) Examen CE de tipo c) Referencia a la Norma armonizada d) Nivel máximo de potencia sonora e) Nivel de potencia sonora garantizado f) Ancho de corte g) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico h) Lugar y Fecha

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niillä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY